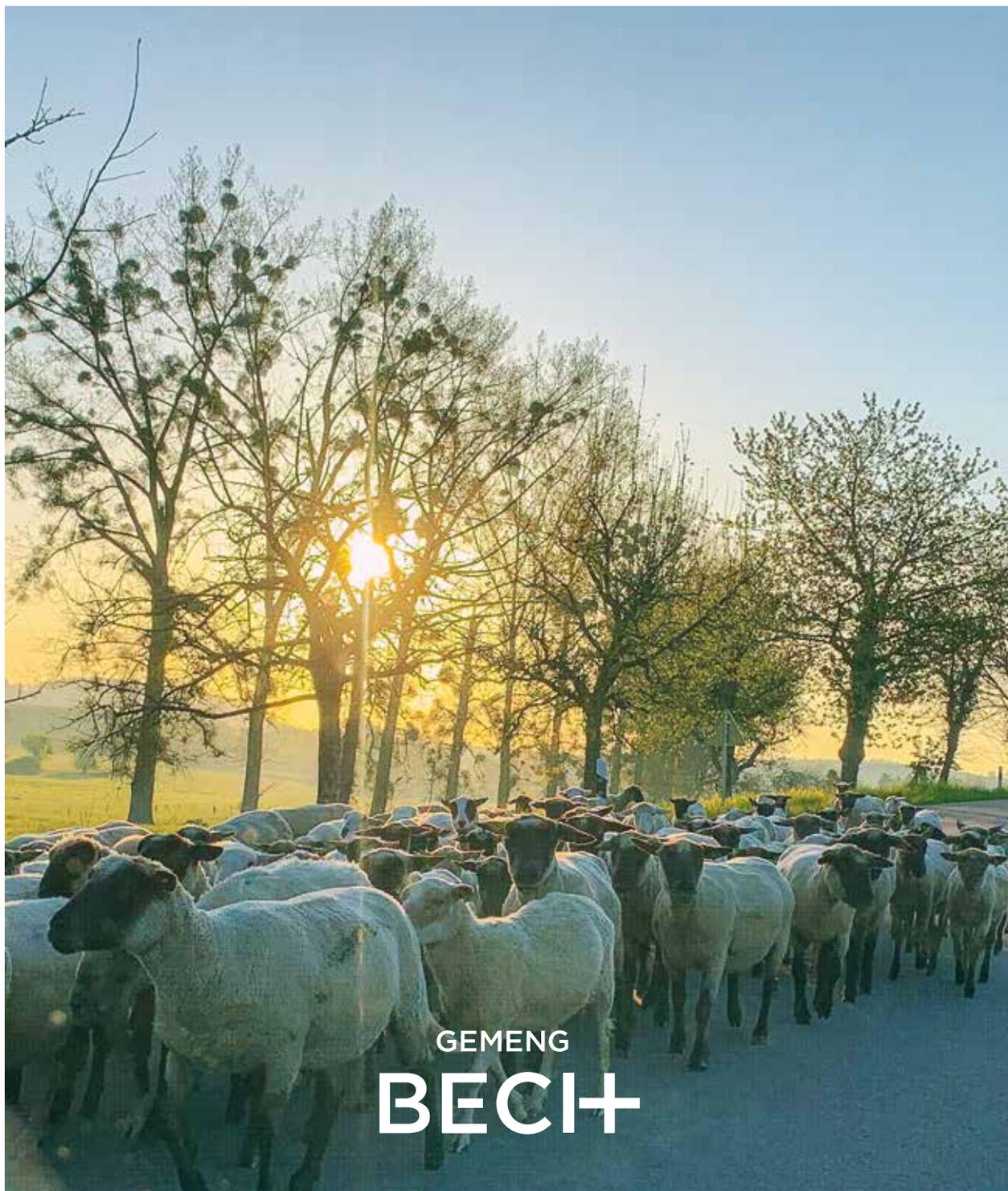


DE PLUSPUNKT



GEMENG
BECH+





Foto Cover: © Christiane Trausch

3

Vorwort
Editorial

6

Gemeinderatssitzungen
Séances du conseil communal

16

Haushaltsplan
Budget

22

Wussten Sie schon?
Le saviez-vous ?

30

Baustellen
Chantiers

31

Veranstaltungen
Manifestations

40

Agenda
Événements

42

Hochzeiten / Geburtstage
Mariages / Anniversaires

43

Dienstleistungen
Services

GEMENG BECH+

Bech, Altrier, Blumenthal, Geyershof, Graulinster,
Hemstal, Hersberg, Kobenbour, Rippig, Zittig

Nützliche Telefonnummern Numéros téléphoniques utiles

Administration communale

Centrale téléphonique : _ _ _ _ _ 790 168-1
Secrétariat : _ _ _ secretariat@bech.lu / 790 168-20
Recette : _ _ _ _ _ recette@bech.lu / 790 168-21
Fax : _ _ _ _ _ 790 674

Service technique

Ingénieur : _ _ _ technique@bech.lu / 790 168-23
Atelier : _ _ _ _ _ atelier@bech.lu / 790 672
Fax : _ _ _ _ _ 799 460
Service forestier : _ _ _ 247 56 -762 / 621 202 188

Collège des Bourgmestre et Echevins

Camille Kohn, bourgmestre : _ _ _ _ _ 621 229 993
Emile Bohnenberger, 1^{er} échevin : _ _ 621 246 759
Norbert Classen, 2^e échevin : 790 712 / 691 790 712

Heures d'ouverture de l'administration communale Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Montag bis Donnerstag / lundi à jeudi

08.00-12.00 & 13.00-17.00 _ _ _ _ _

Freitag / vendredi

08.00-12.00 (nachmittags Schalter geschlossen/
après-midi fermé au public) _ _ _ _ _

Écoles et Maison Relais

Primaire Berbourg : _ _ _ _ _ 71 93 63-1
Maison Relais Rénerth : _ _ _ _ _ 71 93 63-51
Synecosport : _ _ _ _ _ 71 93 63-817

Urgences et services sociaux

Appel de secours : _ _ _ _ _ 112
Police-urgence : _ _ _ _ _ 113
Commissariat Echternach : _ _ _ _ _ 24472-1000
Centre d'intervention Grevenmacher : _ _ 4997-7500
Office social régional Beaufort : _ _ _ 26 87 60 54
Secher doheem (téléalarme) : _ _ _ _ _ 26 32 66
Hëllef doheem : _ _ _ _ _ 72 73 88
Aide familiale : _ _ _ _ _ 40 49 49



Léif Matbiergerinnen an Matbierger,

Am Juni freeë mir ons op de Summer mat senge sonnege laangen Deeg a vill vun ons profitéiere fir mat der Famill d’Natur, firwat net, vum schéine Mëllerdall ze erfuerschen, mat Frënn bei engem kille Patt op enger flotter Terrass ze entspanen oder am Fräie Sport ze maachen.

Den 11. Juni sinn dann awer och Gemengewalen a well ech selwer no 18 Joer am Schäfferot – dovunner 12 Joer als Buergermeeschter – mech net méi opgesat hunn, profitéieren ech vun dësem leschte Virwuert fir e klenge Réckbléck ze ginn.

Iwwer zwou Schäfferotserklärungen goufen d’Schwéierpunkte fir déi zwou Legislaturperiode festgehalten a vum Gemengerot approvéiert. Esou sinn eng ganz Rëtsch Projeten an Ugrëff geholl an ëmgesat ginn. Op e puer vun hinnen, déi mir besonnesch um Häerz louchen, géff ech gärten agoen.

En neie „Flächenbebauungsplan“ (PAG) ass no der Devise vum ugepassten Wuesstem, souwéi dem Erhalen vum Landschafts- an Duerfbild ausgeschafft ginn.

En neie Waassertuerm op der Schanz ass gebaut ginn wat eng besser an méi sécher Waasserversuergung an der Gemeng garantéiert. Quellenschutzgebidder sënn ausgewisen an éischt Schrëtt fir déi wichteg Quell „Schlammfuhr“ ze sanéieren, sënn an d’Weeër geleet ginn.

D’Kläre vum Ofwaasser ass a bleift déi eenzeg Méiglechkeet d’Waasser dat mir all Dag brauchen, esou propper wéi méiglech a säi Kreeslaf zrëck ze ginn. Zesumme mam SIDEDEST ass zu Heeschbreg eng nei a modern Kläranlag a Betrib geholl ginn.

Wat de Projet vun enger neier Kläranlag zu Bech betrëfft, waarde mir leider nach ëmmer op d’Geneemegung vun der Ëmweltministesch. Obwuel d’Gemeng hir Hausauf-

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

C’est au mois de juin que l’été est de retour avec ses belles et longues journées ensoleillées, et nous serons certainement nombreux à profiter de la nature en famille, et pourquoi pas, à explorer les attraits du Mëllerdall (Müllerthal), à prendre un verre en terrasse avec des amis ou à faire du sport en plein air.

Le 11 juin prochain auront lieu les élections communales et après 18 ans au Collège échevinal, dont 12 années passées à occuper le poste de bourgmestre, j’ai décidé de ne plus me représenter. Néanmoins, je souhaite profiter de l’avant-propos de cette dernière édition pour vous proposer un petit retour en arrière.

Les priorités pour mes deux législatures et comme approuvées par le Conseil communal, avaient été inscrites dans les deux dernières déclarations échevinales. Depuis, toute une série de projets ont été lancés et de nombreuses initiatives se sont concrétisées. Je souhaiterais revenir sur quelques-unes d’entre elles qui me tiennent particulièrement à cœur.

Citons notamment un PAG (Plan d’Aménagement Général) plus ambitieux et plus en phase avec la croissance, mais conçu pour garantir la préservation des paysages naturels et du caractère rural de nos villages.

La construction d’un nouveau château d’eau à Altrier assure une alimentation en eau plus fiable et de meilleure qualité pour la commune. Des zones protégées ont été décrétées autour des sources d’eau, et les premières mesures ont été prises pour assainir l’importante source « Schlammfuhr ».

L’épuration des eaux usées est et reste l’unique possibilité de remettre l’eau que nous utilisons au quotidien dans le circuit tout en veillant à ce qu’elle soit la plus propre possible. C’est pour cela qu’avec le SIDEDEST, nous avons mis en service une station d’épuration moderne à Hersberg.

Quant au projet d’une nouvelle station d’épuration à Bech, nous avons enfin reçu le feu vert de la Ministre de l’Environnement il y a quelques jours seulement. Bien que la commune ait fait le nécessaire il y a bien longtemps déjà, les différentes instances compétentes en la matière n’ont cessé de se renvoyer la balle, compliquant et prolongeant inutilement cette procédure, ce qui a contribué à rendre le projet plus coûteux que prévu, et donc à retarder les mesures que nous comptons prendre pour assainir l’eau et ainsi protéger l’environnement.

Afin de répondre aux attentes de nos jeunes et de leur offrir une base pour développer leurs loisirs sur le terri-

4 gaben schonn säit laangem gemaach huet, gi wichteg Decisiounen op den offiziellen Instanzeweë hin an hier getässelt esou, datt dës onendlech laang Prozedur de Projet ëmmer méi deier mécht a wäertvoll Zäit fir propper Waasser an doduerch eng méi gesond Ëmwelt verluer geet.

Fir eiser Jugend entgéint ze kommen an hinnen d'Méiglechkeet ze ginn en Deel vun hirer Fräizäit an eiser Gemeng ze verbréngen well si en attraktiven Treffpunkt hunn, gouf schonn fréi d'Jugendhaus zu Bech mat hinnen zesumme renovéiert a sanéiert.

Den technesche Service aus der Gemeng krut zu Hemstel eng nei, modern Hal mat Büroen gebaut an dësen Hierscht fänkt den Ubau vun engem neie Multifunktionshall Hanner Bra un. Hanner Bra gëtt also vergréssert, moderniséiert an adaptéiert fir datt d'Infrastruktur och an Zukunft de ville verschiddene Besoine vun onse Veräiner gerecht gi kann an esou weider gären genotzt gëtt an am Mëttelpunkt vum sozial- kulturellen Geschéie vun der Gemeng Bech steet.

Sou wéi de Rescht vum Land, wisst d'Gemeng Bech weider a vill nei Awunner kënnen all Joer begréisst an an eis Gemeinschaft opgeholl ginn. Dat heescht natierlech, datt an d'Infrastrukture vun eisen Dierfer permanent investéiert muss ginn fir dass si modern, lieweg a qualitativ attraktiv bleiwen.

Dofir war d'Realisatioun vun der Ënnerféierung fir Foussgänger a Vëloen tëschent der Schanz an der Kräizenhéicht eng Prioritéit an ech hoffen, datt dësen Investissement fir méi Sécherheet a Liewensqualität suerge wäert.

Zesummen mat der Gemeng Manternach gouf en neit an gutt equipéiert Schoulgebai mat Spillplaz fir den Cycle 1 an 2 gebaut. D'Verkëierskonzept um Campus Rénerd dat d'Sécherheet vun de Kanner um Site verbessert, ass ofgeschloss.

Vill kleng an grouss Projete sënn ëmgesat ginn wéi Aarbechten un Infrastrukturen, Stroossen, un dem Waasser- netz, asw... Zu Bech gouf eng Streuwiss beim Kierfecht ugeluecht an op all aner Kierfecht vun der Gemeng sënn Kolumbarien gebaut ginn.

Ech si fest dovun iwwerzeegt: et gëtt keng gutt Politik, déi vill Mënsche virun der Dir stoe léisst! Dofir huet sech d'Gemeng Bech engagéiert fir bezuelbare Wunraum ze schafen, dëst zesumme mat der Agence Immobilière Sociale (AIS), engem vum Staat unerkannten „Etablissement d'Utilité Publique“. Zu Hemstel ass eng Wunnecht entstanen an op der Schanz goufe véier Appartementer geneemegt. Zu Bech, an der aler Schoul, hunn zwou Famillen aus der Ukrain en Doheem fonnt.

Eis engagéiert an oppe sozial Politik ass sécher och e Gronn firwat d'Gemeng Bech zu Lëtzebuerg de Nummer 1 ass wat d'Aschreiwe vun den auslännesche Wieler op onse Lëschten ugeet!

toire de la commune, nous avons procédé à l'assainissement et à la rénovation de la maison des jeunes de Bech il y a quelque temps déjà.

Nos services techniques ont emménagé dans un bâtiment tout neuf et moderne à Hemstal, et cet automne débiteront les travaux de transformation de la salle multifonctionnelle « Hanner Bra ». La salle sera agrandie, modernisée et adaptée afin de satisfaire encore longtemps aux besoins nombreux et variés de nos associations. Ces travaux permettront en outre à « Hanner Bra » de devenir le centre par excellence de la vie culturelle et sociale de la commune de Bech.

Tout comme dans le reste du pays, notre commune de Bech accueille chaque année de nombreux nouveaux habitants. Cela implique cependant que nous investissons constamment dans les infrastructures de nos villages afin de les rendre à la fois modernes, vivants et attrayants.

Pour cette raison, il nous semblait important de réaliser un passage souterrain pour les piétons et les cyclistes entre les lieux-dits « op de Schanz » et « Kräizenhéicht ». J'espère que cet investissement contribuera à améliorer la sécurité et la qualité de vie.

D'un commun accord avec la commune de Manternach, nous avons aussi construit un bâtiment scolaire bien équipé, avec une plaine de jeux pour les cycles 1 et 2. Par ailleurs, les aménagements visant à apaiser la circulation et à améliorer la sécurité des enfants sur le site du campus « Rénerd » ont enfin été réalisés.

En fait, de nombreux projets, importants et moins importants, ont été réalisés au cours des années. Il s'agit notamment de travaux sur les infrastructures, sur les voiries, sur les réseaux d'eau, etc. À Bech, une pelouse de dispersion a été inaugurée au cimetière, et tous les cimetières de la commune ont été équipés d'un columbarium.

Je suis convaincu d'une chose: une bonne politique ne laisse personne sur le côté de la route ! C'est justement pour cela que la commune de Bech s'est engagée à construire des logements à prix abordables, en collaboration avec l'Agence Immobilière Sociale (AIS), un établissement d'utilité publique reconnu par l'État.

Un logement a notamment vu le jour à Hemstal, et la construction de quatre appartements a été approuvée au lieu-dit « op der Schanz », tandis que deux familles ukrainiennes ont pu trouver refuge dans l'ancienne école de Bech.

Notre engagement et notre politique sociale ouverte expliquent sans aucun doute pourquoi la commune de Bech arrive en tête du classement luxembourgeois des communes où l'on trouve le plus grand nombre d'électeurs étrangers inscrits sur les listes électorales !

En 2013, la commune a rejoint le Pacte climatique. Depuis 2014, nous nous efforçons d'appliquer progressivement les directives de ce Pacte, et lors des audits, nos scores élevés nous ont permis à maintes reprises

D’Gemeng ass 2013 dem Klima Pakt bäigetrueden an ass och eng vun de Grënnungsgemenge vum Natur- a Geopark Mëllerdall. Sait 2014, adoptéiere mir lues a lues hir Bestëmmungen an erreechen bei den Auditen gutt Resultater wat eng Rei Subventiounen iwwer d’Jore matbruecht huet. Am Kader vum Klimapakt sinn, ënner anerem, op verschiddenen ëffentlechen Diech éischt Photovoltaikanlagen installéiert ginn. D’Gemeng schafft sait Joren fir eng méi nohalteg a staark Klimapolitik ëmzesetzen.

D’Corona Kris vun 2020 an 2021 war eng logistesche Meeschterleeschtung fir d’Gemeng an e gemeinsame Kraaftakt. Vill Projeten hu misse no hanner verluecht ginn wat fir Frustratioun an Onsécherheete gesuergt huet.

Och wann dës puer Zeilen net zréckspigele wéi vill Aarbecht hannert all Projet steet, spiert een dach, datt d’Ëmsetzen iwwer all déi Joren ouni e kollegiaalt a konstruktivt Zesummeschaffe mat de Kolleegen aus dem Schaffen- an Gemengerot net méiglech gewiescht wär! An deenen zwou Legislaturperioden als Buergermeeschter konnt ech ëmmer op eng fair an éierlech Ënnerstëtzung vun hinnen zréckgräifen, wat d’Decisiounen erliichtert an ons Dossierer um Niveau vun der Gemeng schnell an onkomplizéiert viru bruecht huet. E waarmen an éierleche Merci dofir mengen Schaffen esou wéi de Membere vum Gemengerot!

Léif Awunner an Awunnerinnen aus der Gemeng Bech,

Ech war ëmmer frou iech bei deene ville verschiddene Manifestatiounen ze begéinen an hunn och gären gutt Rotschléi a konstruktiv Kritikke mat op de Wee geholl.

Meng Amtszäit ass fäerdeg, dir hutt mech glécklech iwwerstanen a mat enger Tréin am Knapplach blécken ech op déi vill Héichpunkten, awer och op déi méi schwéier Momenter a menger Zäit als „Chef“ vun eiser klenger Gemeng zréck.

Ech soen iech Merci fir déi gemeinsam Zäit a wënschen iech nach vill Spaass beim Liesen vum Pluspunkt.

Äre Buergermeeschter,

Camille Kohn

de bénéficier de toute une série de subventions. Dans le cadre de notre participation au Pacte climatique, nous avons par exemple installé des panneaux photovoltaïques sur les toits de plusieurs bâtiments publics. Depuis des années, notre commune joue la carte d’une politique climatique plus durable. La commune de Bech est également l’une des communes à l’origine du parc naturel « Mëllerdall ».

La crise du coronavirus de 2020 et 2021 a constitué un défi de taille pour notre commune, défi que nous avons réussi à relever grâce à un effort commun. De nombreux projets ont dû être reportés, ce qui s’est forcément soldé par quelques frustrations et craintes.

Même si ces quelques lignes ne suffisent pas à elles seules à refléter la quantité de travail qui se cache derrière tous ces projets, elles permettent de se rendre aisément compte que sans une collaboration collégiale et constructive entre le Conseil communal et le Conseil échevinal, rien de tout cela n’aurait été possible. Au cours de mes deux mandats de bourgmestre, j’ai toujours pu compter sur un soutien à la fois juste et indéfectible de la part de ces deux organes, ce qui a rendu les décisions plus aisées tout en contribuant à mener rapidement à leur terme les dossiers communaux sans autre complication. J’en profite donc pour remercier sincèrement les échevins et tous les membres du Conseil communal !

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Ce fut un réel plaisir pour moi de pouvoir vous rencontrer lors des nombreuses manifestations et d’écouter vos conseils et vos critiques constructives.

Mon mandat arrive tout doucement à son terme. C’est non sans verser une petite larme que je me remémore tous ces jalons, mais aussi les moments difficiles que nous avons traversés ensemble alors que j’étais le « chef » de notre petite commune.

Je tiens à vous remercier chaleureusement pour ces années passées à vos côtés, et je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture du « Pluspunkt ».

Votre bourgmestre,

Camille Kohn

Gemeinderatssitzung vom 16. November 2022

Séance du conseil communal du 16 novembre 2022

Anwesend

Bürgermeister
Kohn Camille

Schöffen
Bohnenberger Emile, Classen Norbert

Räte
Friden Christian, Gengler Gaston, Pitzen Marc,
Schmit Nico

Sekretär
Kring Alain

Abwesend entschuldigt

Biewer Gaby

Présents

Bourgmestre
Kohn Camille

Échevins
Bohnenberger Emile, Classen Norbert

Conseillers
Friden Christian, Gengler Gaston, Pitzen Marc,
Schmit Nico

Secrétaire
Kring Alain

Absente excusée

Biewer Gaby

Tagesordnung

1. Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten Sitzung
2. Genehmigung des Projektes zum Neuerlegen der Kanalisation in den Straßen Neidiirfchen und Schnéckelsbiërg in Bech
3. Genehmigung von Einteilungsplänen
4. Genehmigung eines Kostenvoranschlages zur Erneuerung eines Teiles der „Duerfstrooss“ in Zittig
5. Anpassung der Mengenbeschränkung im Recyclingcenter Junglinster
6. Annahme eines internen Reglements zum Abhalten von Hochzeits- und Partnerschaftszeremonien
7. Annahme von Abrechnungen verschiedener Projekte
8. Subventionsgesuche

Ordre du jour

1. Signature des délibérations de la séance précédente
2. Approbation du projet pour le renouvellement du réseau de canalisation et de conduite d'eau dans les rues « Schnéckelsbiërg » et « Neidierfchen » à Bech
3. Approbation de projets de morcellement
4. Approbation d'un devis supplémentaire pour le renouvellement d'une partie de la « Duerfstrooss » à Zittig
5. Adaptation du règlement d'utilisation du centre de recyclage intercommunal à Junglinster
6. Adoption d'un règlement interne portant détermination des modalités et conditions d'utilisation des différents lieux de célébration de mariages et de partenariats
7. Approbation de décomptes
8. Demandes de subventions

Punkt 2

Das vom Studienbüro BEST ausgearbeitete Projekt zur Neuverlegung der Kanal- und Wasserleitungen in den Straßen „Neidiirfchen“ und „Schnéckelsbierg“ in Bech, welches sich auf einen Betrag von 2.350.000€ inklusive Mehrwertsteuer beläuft, wurde einstimmig vom Gemeinderat angenommen. Das Projekt wird in mehreren Phasen über mehrere Jahre realisiert werden. Da jedoch in der Straße „Schnéckelsbierg“ im Jahr 2023 ein Teilbebauungsplan zur Ausführung kommt, werden diese Arbeiten vorgezogen, wobei der Bauherr sich auch einem Teil der anfallenden Kosten beteiligen muss.

Punkt 3

Folgende Einteilungspläne wurden einstimmig angenommen:

- Einteilung eines Grundstücks gelegen in Altrier, op der Schanz, eingetragen im Kataster unter der Nummer 17/2194, Sektion C von Hemstal/Zittig, in 4 Lose.
- Einteilung von zwei Grundstücken gelegen in Bech, Kuelegreucht, eingetragen im Kataster unter den Nummern 150/1890 und 150/1889, Sektion B von Bech, in 3 Baulose
- Einteilung von zwei Grundstücken gelegen in Geyershof, eingetragen im Kataster unter den Nummern 189/783 und 204/785, Sektion A von Geyershof, in zwei Baulose und einen Gehwegstreifen

Punkt 4

Im Rahmen der laufenden Infrastrukturarbeiten in Zittig, bietet es sich nun an in der „Duerfstrooss“ noch einige zusätzliche Arbeiten zu verrichten. Der entsprechende, vom Studienbüro BEST aufgestellte Kostenvoranschlag über einen Betrag von 50.033,03 inklusive Mehrwertsteuer, fand die einstimmige Zustimmung des Gemeinderates.

Punkt 5

An Wochenenden werden die Kapazitäten des Recyclingcenters in Junglinster regelmäßig überschritten, dies hauptsächlich durch großvolumige Anlieferungen einiger einzelner Anlieferer. Aus diesem Grund schlug der Betreiber den Mitgliedsgemeinden vor eine Mengenbeschränkung zu beschließen. Der Vorschlag des Betreibers wurde einstimmig angenommen, wobei größere Anlieferungen nach vorheriger Absprache mit dem Betreiber weiterhin möglich bleiben.

Punkt 6

In seiner Sitzung vom 25. Juli 2022 setzte der Gemeinderat die Gebäude und Örtlichkeiten für das Abhalten der Heirats- und Partnerschaftszeremonien fest. Die jeweiligen Benutzungsbedingungen dieser Orte anlässlich dieser Feiern wurden nun vom Gemeinderat festgelegt. Einzelheiten hierzu finden Sie auf den Seiten 16-21 dieses Gemeindebuet.

Point 2

Le projet élaboré par le bureau d'études BEST pour le renouvellement du réseau de canalisation et de conduite d'eau dans les rues « Schnéckelsbierg » et « Neidiirfchen » à Bech fût unanimement approuvé. Le devis global s'élève à un montant de 2.350.000 € TVA comprise. Le projet sera réalisé en plusieurs phases s'étirant sur plusieurs années. Toutefois, la partie dans la rue « Schnéckelsbierg » devra probablement être exécutée en 2023, conjointement avec les travaux d'infrastructures du plan d'aménagement particulier y prévu. Une participation financière du maître d'ouvrage aux frais avancées par la commune sera retenue dans la convention d'exécution.

Point 3

Les projets de morcellement suivant ont trouvé l'accord unanime des conseillers :

- Morcellement d'un terrain sis à Altrier, op der Schanz, inscrit au cadastre sous le numéro 17/2194, section C de Hemstal/Zittig, en 4 lots.
- Morcellement de deux parcelles sises à Bech, Kuelegreucht, inscrites au cadastre sous les numéros 150/1890 et 150/1889, section B de Bech, en 3 lots de construction.
- Morcellement de deux fonds sis à Geyershof, inscrits au cadastre sous les numéros 189/783 et 204/785, section A de Geyershof, en deux lots de construction et un lot d'emprise.

Point 4

Dans le cadre du projet d'infrastructure en cours à Zittig, des travaux supplémentaires non-prévus s'avèrent utiles dans la rue « Duerfstrooss ». Le devis y afférent dressé par le bureau BEST s'élevant à un montant de 50.033,03 € TVA comprise avait trouvé l'accord unanime des conseillers.

Point 5

Particulièrement pendant les weekends, les capacités du centre de recyclage à Junglinster sont régulièrement dépassées, principalement dû à des dépôts très volumineux de certains utilisateurs. Pour cette raison, le gestionnaire du centre proposait aux communes membres de décider une limitation des quantités. La proposition du gestionnaire fût unanimement adoptée, toutefois des exceptions seront possibles selon arrangement au préalable.

Point 6

En séance du 25 juillet 2022, le conseil communal avait déterminé les différents lieux pour les célébrations de mariage et de partenariats. A l'occasion de cette séance, les modalités et conditions d'utilisation des différents lieux furent déterminées par le conseillers. Des précisions à ce propos se trouvent aux pages 16-21 du présent « Gemeindebuet ».

8

Punkt 7

Die Abrechnungen folgender Projekte wurden einstimmig angenommen:

- Installation einer Trinkwasserpumpe im Behälter in Wolper: 47.025,58€. Finanzielle Beteiligung der Gemeinde Consdorf: 23.512,79€
- Verlegen eines Schmutz- und Regenwasserkollektors im Zentrum von Bech: 60.455,70€

Punkt 8

Folgende verschiedene Subsidien wurden noch bewilligt:

- Fondation Autisme Luxembourg: 100€

Point 7

Les décomptes suivants ont été approuvés :

- Installation d'une pompe au réservoir Wolper : 47.025,58 €. Participation financière de la commune de Consdorf : 23.512,79 €
- Pose de canalisations pour eaux usées et pour eaux de surface au centre de Bech : 60.455,70 €

Point 8

Les subventions suivantes furent encore accordées :

- Fondation Autisme Luxembourg : 100 €



D'Aarbechten zu Zëtteg, déi am August 2022 ugefaangen hunn, wäerte fir Mëtt 2023 esouwäit ofgeschloss sinn.

Gemeinderatssitzung

vom 14. Dezember 2022

Séance du conseil communal

du 14 décembre 2022

Anwesend

Bürgermeister
Kohn Camille

Schöffen
Bohnenberger Emile, Classen Norbert

Räte
Biewer Gaby, Friden Christian, Gengler Gaston,
Pitzen Marc, Schmit Nico

Sekretär
Kring Alain

Présents

Bourgmestre
Kohn Camille

Échevins
Bohnenberger Emile, Classen Norbert

Conseillers
Biewer Gaby, Friden Christian, Gengler Gaston,
Pitzen Marc, Schmit Nico

Secrétaire
Kring Alain

Tagesordnung

1. Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten Sitzung
2. Gutachten zum „Programme directeur d'aménagement du territoire“
3. Annahme der LEADER-Konvention 2023-2029
4. Annahme eines Zusatzes zum Pacte logement 2.0.
5. Genehmigung eines Kostenvoranschlags der Ackerbauverwaltung zur Instandsetzung des Weges „an de Wëlten“
6. Entscheidung über die Inanspruchnahme eines Vorkaufsrechtes
7. Genehmigung der Konvention zur Realisierung des Teilbebauungsplanes „Schnéckelsberg“ in Bech
8. Rektifizierter Haushalt 2022 und Haushaltsplan 2023

Ordre du jour

1. Signature des délibérations de la séance précédente
2. Avis relatif au programme directeur d'aménagement du territoire
3. Approbation de la convention relative à la constitution du groupe d'action locale LEADER Regioun Mëllerdall
4. Approbation d'un avenant à la convention initiale Pacte logement 2.0.
5. Approbation du devis établi par l'Administration des services techniques de l'Agriculture pour la remise en état du chemin « in den Wëlten »
6. Décision sur l'exercice d'un droit de préemption
7. Approbation de la convention pour la réalisation du plan d'aménagement particulier « Schnéckelsberg » à Bech
8. Budget rectifié 2022 et projet de budget 2023

Punkt 2

Henning Nieboer vom Studienbüro LSC Engineering Group, Berater der Gemeinde bei der Ausarbeitung des allgemeinen Bebauungsplanes und bei der Umsetzung des „Pacte logement 2.0.“, gab den Gemeinderatsmitgliedern die notwendigen zum Landesentwicklungskonzept 2023. Das entsprechende Gutachten hierzu wurde mit sieben Stimmen bei einer Enthaltung vom Gemeinderat angenommen.

Punkt 3

Einstimmig stimmte der Gemeinderat der Beteiligung an der nächsten LEADER Periode 2023-2030 zu. Die entsprechende finanzielle Beteiligung beläuft sich auf 6€ pro Einwohner pro Jahr.

Punkt 4

Der Gemeinderat stimmt einer Verlängerung der Konvention „Pacte logement 2.0.“ mit dem Staat um zwölf Monate zu.

Punkt 5

Im Jahr 2023 ist die Erneuerung des Weges „in den Wälten“ zwischen Berburg und Brouch geplant. Der Weg führt über die Gebiete der Gemeinden Bech, Biwer und Manternach. Jede Gemeinde beteiligt sich anteilig an den Instandsetzungsarbeiten. Der Kostenvoranschlag der Ackerbauverwaltung, welcher sich auf einen Betrag von 152.000€ inklusive Mehrwertsteuer zu Lasten der Gemeinde Bech beläuft, wurde einstimmig angenommen. 30% dieser Kosten werden der Gemeinde nach Abschluss der Arbeiten vom Staat zurückerstattet.

Punkt 6

Beim einer Immobilientransaktion betreffend ein Grundstück gelegen in Bech, im Ort genannt „Im Schneefeld“ beschloss der Gemeinderat auf sein Vorkaufsrecht zu verzichten. Schöffe Emile Bohnenberger nahm gemäß Artikel 20 des Gemeindegesetzes nicht an den Diskussionen und der Abstimmung teil.

Punkt 7

Die mit dem Bauherrn des Teilbebauungsplanes „Schnéckelsbiërg“ in Bech abgeschlossene Konvention wurde von allen Gemeinderatsmitgliedern gutgeheißen. Im Dokument sind alle Modalitäten und Bedingungen zur Realisierung des Bauprojektes festgehalten, ebenso wie die finanzielle Beteiligung an den von der Gemeinde geplanten Infrastrukturarbeiten in der Straße „Schnéckelsbiërg“.

Punkt 8

Rektifizierter Haushalt 2022 und Haushaltsplan 2023

Point 2

M. Henning Nieboer, du bureau d'études LSC Engineering Group, conseiller de la commune pour l'élaboration du PAG et la mise en place du « Pacte logement 2.0 » fournissait aux conseillers les explications nécessaires relatives au document très complexe du programme directeur d'aménagement du territoire 2023. L'avis y afférent fût adopté avec sept voix et une abstention (Biewer).

Point 3

Le conseil communal se prononçait à l'unanimité des voix en faveur d'une nouvelle participation au groupe d'action locale LEADER pour la période allant de 2023 à 2030. La participation financière s'élève à 6 € par tête d'habitant par an.

Point 4

L'avenant portant prorogation de la convention initiale « Pacte logement 2.0. » pour une durée de 12 mois avait trouvé l'accord unanime des conseillers.

Point 5

En 2023, la remise en état du chemin « in den Wälten » entre Berbourg et Brouch est projetée. Le chemin s'étire sur les territoires des communes de Bech, Biwer et Manternach. Chaque commune participe en fonction de sa surface attenante aux frais. Le devis dressé par l'ASTA s'élevant à un montant de 152.000 € TVA comprise à charge de la commune de Bech a unanimement été approuvé. L'Etat participe à raison de 30 % aux coûts moyennant remboursement d'un subside.

Point 6

Dans le cadre d'une transaction immobilière concernant un terrain sis à Bech, au lieu-dit « Im Schneefeld », le conseil décidait avec toutes les voix de renoncer à son droit de préemption. En application de l'article 20 de la loi communale, l'échevin Emile Bohnenberger n'a pas pris part aux discussions et au vote.

Point 7

La convention relative aux modalités et conditions d'exécution du plan d'aménagement particulier « Schnéckelsbiërg » fût unanimement approuvée. Le document retient, entre autres, la participation financière du maître d'ouvrage aux travaux d'infrastructure projetés dans la rue « Schnéckelsbiërg ».

Point 8

Budget rectifié 2022 et projet de budget 2023

Gemeinderatssitzung

vom 22. Februar 2023

Séance du conseil communal

du 22 février 2023

Anwesend

Bürgermeister
Kohn Camille

Schöffen
Bohnenberger Emile

Räte
Biewer Gaby, Friden Christian, Gengler Gaston,
Pitzen Marc, Schmit Nico

Sekretär
Kring Alain

Abwesend entschuldigt

Classen Norbert

Présents

Bourgmestre
Kohn Camille

Échevins
Bohnenberger Emile

Conseillers
Biewer Gaby, Friden Christian, Gengler Gaston,
Pitzen Marc, Schmit Nico

Secrétaire
Kring Alain

Absent excusé

Classen Norbert

Tagesordnung

1. Unterschrift der Beschlussfassungen der letzten Sitzung
2. Annahme verschiedener Beschlussfassungen im Rahmen des Naturpakts
3. Genehmigung von Einteilungsplänen
4. Annahme eines Verkehrsreglements für die Dauer der Infrastrukturarbeiten in der Ortschaft Zittig
5. Zustimmung zur Schaffung eines zusätzlichen Sozialarbeiterpostens im regionalen Sozialamt Befort
6. Genehmigung der Abschlusskonten des Jahres 2021
7. Genehmigung eines Zusatzkredites
8. Genehmigung der Abrechnung der Arbeiten zum Bau der Unterführung in Altrier, Kreizenheicht
9. Vorstellung des Mehrjahresfinanzierungsplanes
10. Annahme der Statuten des Vereins „Becher Gesank asbl“
11. Subventionsgesuche

Zu Beginn der Sitzung entschied der Gemeinderat einstimmig die Entscheidung über die Inanspruchnahme eines Vorkaufsrechts als Punkt zur Tagesordnung beizufügen.

Ordre du jour

1. Signature des délibérations de la séance précédente
2. Adoption de décisions de principe dans le cadre du pacte nature
3. Approbation de projets de morcellement
4. Adoption d'un règlement de circulation dans le cadre du chantier dans la localité de Zittig
5. Approbation pour la création d'un poste d'assistant social supplémentaire au sein de l'Office Social régional de Beaufort
6. Approbation du compte de l'exercice 2021
7. Approbation d'un crédit supplémentaire
8. Approbation du décompte des travaux pour la construction du passage souterrain pour piétons et vélos à Altrier, Kreizenheicht.
9. Présentation du plan pluriannuel de financement
10. Adoption des statuts de l'association « Becher Gesank asbl »
11. Demandes de subsides

A l'entrée de la séance, le conseil communal décida de porter encore la décision sur l'exercice d'un droit de préemption au point 10 de l'ordre du jour.

Punkt 2

Im Rahmen des Naturpakts nahm der Gemeinderat einige Grundsatzentscheidungen zur Förderung des Naturschutzes in der Gemeinde.

Punkt 3

Folgende Einteilungspläne wurden einstimmig angenommen:

- Neueinteilung von zwei Grundstücken gelegen in Bech, um Faubourg, eingetragen im Kataster unter den Nummern 180/3556 und 180/3554, Sektion B von Bech.
- Neueinteilung von zwei Grundstücken gelegen in Bech, Grassebiereg, eingetragen im Kataster unter den Nummern 324/3352 und 324/3744, Sektion B von Bech.
- Einteilung von zwei Grundstücken gelegen in Kobenbour, Walerwee, eingetragen im Kataster unter den Nummern 5/1510 und 6/1195, Sektion F von Marscherwald, in drei Baulose.
- Einteilung einer Parzelle gelegen in Rippig, am Pesch, eingetragen im Kataster unter der Nummer 316/1406, Sektion D von Rippig.

Punkt 4

Im Rahmen der laufenden Infrastrukturarbeiten in Zittig hatte der Schöffenrat am 9. Januar 2023 ein Verkehrsreglement erlassen. Nach den Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung müssen vom Schöffenrat erlassene Verkehrsreglemente, deren Gültigkeit das Datum der nächsten Gemeinderatssitzung überdauern vom Gemeinderat bestätigt werden. Da die Arbeiten in Zittig noch bis Ende des laufenden Jahres andauern werden, bestätigte der Gemeinderat einstimmig das bestehende Verkehrsreglement.

Punkt 5

Seitens der staatlichen Instanzen wurden den Sozialämtern zusätzliche personelle Kapazitäten zugestanden. Aus diesem Grund und wegen der stetig ansteigenden Sozialfälle beabsichtigt das Sozialamt Beford die Schaffung eines zusätzlichen Sozialarbeiterpostens. Der Gemeinderat gab hierzu einstimmig seine Zustimmung.

Punkt 6

Die Stellungnahme des Schöffenrates zum Abschlussbericht des Kontrolldienstes des Innenministeriums über die Überprüfung der Abschlusskonten des Jahres 2021 wurde einstimmig angenommen.

Punkt 7

Im Haushaltsplan des Jahres 2023 ist eine Ausgabe in Höhe von 7.000€ für die Anschaffung einer mobilen Spülmaschine vorgesehen, welche dann den Vereinen für diverse Veranstaltungen zur Verfügung gestellt werden soll. Weil der Kostenvoranschlag sich nun auf einen Betrag von 7.782,44€ beläuft, beschloss der Gemeinderat einstimmig diesen Posten mit einem Zusatzkredit in Höhe von 782,44€ auszustatten. Die Gemeinde erhält für diese Anschaffung eine Subvention in Höhe von 2.012,70€ seitens des Umweltfonds.

Point 2

Dans le cadre du pacte nature avec les communes, le conseil communal a pris plusieurs décisions de principe dans l'intérêt de la protection de la nature dans la commune de Bech.

Point 3

Les projets de morcellement suivant ont trouvé l'accord unanime des conseillers :

- Morcellement en plusieurs lots de deux terrains sis à Bech, um Faubourg, inscrits au cadastre sous les numéros 180/3556 et 180/3554, section B de Bech.
- Morcellement de deux parcelles sises à Bech, Grassebiereg, inscrites au cadastre sous les numéros 324/3352 et 324/3744, section B de Bech.
- Morcellement de deux fonds sis à Kobenbour, Walerwee, inscrits au cadastre sous les numéros 5/1510 et 6/1195, section F de Marscherwald, en trois lots de construction.
- Morcellement d'un terrain sis à Rippig, am Pesch, inscrit au cadastre au cadastre sous le numéro 316/1406, section D de Rippig.

Point 4

Le collège des bourgmestre et échevins avait édicté en date du 9 janvier 2023 un règlement de circulation dans le cadre du projet d'infrastructure en cours à Zittig. Selon les dispositions de la réglementation de la circulation, les règlements édictés par le collège échevinal sont à soumettre à l'approbation du conseil communal s'ils perdurent au-delà de la date de la prochaine séance du conseil. Etant donné que ces travaux s'étireront encore jusqu'à la fin de l'année en cours, le conseil communal confirmait à l'unanimité des voix le règlement existant.

Point 5

D'après les dispositions légales, la clé de personnel des offices sociaux a été augmentée à partir de 2023. Pour cette raison et dû au nombre toujours croissant de dossiers, l'office social régional de Beaufort envisage la création d'un poste d'assistant social supplémentaire. Le conseil communal donnait son accord unanime à cette demande.

Point 6

La prise de position du collège des bourgmestre et échevins au sujet du rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2021 rédigé par le service de contrôle du ministère de l'intérieur a trouvé l'accord unanime des conseillers.

Point 7

Un crédit budgétaire de 7.000 € est prévu pour l'acquisition d'un lave-vaisselle mobile, destiné à être mis à disposition des associations locales pour diverses manifestations. Le devis s'élève toutefois à 7.782,44 €, de sorte que le conseil communal décida de doter cet article d'un crédit supplémentaire de 782,44 €. Un soutien financier au montant de 2.012,70 € est accordé par le fonds pour la protection de l'environnement.

14

Punkt 8

Die Abrechnungen für den Bau der Fußgänger- und Fahrradunterführung in Altrier, Kreizenheicht wurde einstimmig angenommen. Die Baukosten beliefen sich auf einen Betrag von 874.717,32€, die Gemeinde erhält seitens des Tourismusministeriums eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 119.958,40€.

Punkt 9

Der Mehrjahresfinanzierungsplan der Gemeinde Bech weist eine gesunde Finanzlage aus. Wegen der voraussichtlich gleichzeitigen Umsetzung von mehreren größeren Projekten wird die Aufnahme eines Kredites jedoch wahrscheinlich notwendig werden.

Punkt 10

Einstimmig beschloss der Gemeinderat auf die Inanspruchnahme eines Vorkaufsrechts betreffend den Verkauf eines Grundstücks gelegen in Kobenbour zu verzichten.

Punkt 11

Die Statuten des neu gegründeten Vereins „Becher Gesank asbl“ wurden von allen Gemeinderatsmitgliedern zur Kenntnis genommen.

Punkt 12

Für die Feierlichkeiten zum 125. Jubiläum erhält die Chorale Hemstal a.s.b.l. eine außerordentliche finanzielle Unterstützung in Höhe von 2.500€.

Folgende Subsidien in Höhe von jeweils 100€ wurden noch bewilligt:

- Médecins sans frontières
- Pharmaciens sans frontières
- UNICEF
- Handicap International
- Amnesty International
- Luxembourg Air Rescue
- Fondatioun Lëtzebuenger Blannevereenegung
- Médecins du Monde
- Ligue HMC a.s.b.l.

Point 8

Le décompte des travaux pour la construction du passage souterrain pour piétons et cyclistes à Altrier, Kreizenheicht, fût adopté avec toutes les voix. Les coûts définitifs s'élèvent à 874.717,32 €, un soutien financier de 119.958,40 € est accordé par le département du tourisme.

Point 9

Le plan de finement pluriannuel de la commune fait preuve d'une bonne gestion financière. Etant donné que la réalisation simultanée de plusieurs projets d'envergure s'annonce, le recours à un emprunt semble toutefois nécessaire dans un proche avenir.

Point 10

A l'unanimité des voix, le conseil communal décida de renoncer à l'exercice du droit de préemption sur un terrain en vente sis à Kobenbour.

Point 11

Le conseil communal a pris connaissance des statuts de l'association nouvellement constituée « Becher Gesank a.s.b.l. ».

Point 12

Demandes de subventions :

Pour la célébration du 125^e anniversaire de la Chorale Hemstal a.s.b.l. un subside extraordinaire de 2.500 € a été accordé à l'association.

Aux organisations suivantes, un soutien financier de 100 € a été attribué :

- Médecins sans frontières
- Pharmaciens sans frontières
- UNICEF
- Handicap International
- Amnesty International
- Luxembourg Air Rescue
- Fondatioun Lëtzebuenger Blannevereenegung
- Médecins du Monde
- Ligue HMC a.s.b.l.



+ Wasserturm, Altrier



+ Marscherwald

Haushaltsplan

2023

Anleihe zum 01.01.2023: 2.460.885,14€
Der Haushaltsplan der Gemeinde begreift:

- I. Gewöhnliche Einnahmen
- II. Außergewöhnliche Einnahmen
- III. Gewöhnliche Ausgaben
- IV. Außergewöhnliche Ausgaben

I. Gewöhnliche Einnahmen

1. Allgemeine Verwaltung

Kanzleigebühren (Bearbeitungsgebühr für Baugenehmigungen und Lotissementspläne)	4.500,00€
Rückerstattung seitens des Staates für Ausgaben in Zusammenhang mit den Wahlen	7.000,00€
Rückerstattung von Publikationskosten im Rahmen von Lotissementsplänen	2.000,00€
Rückerstattung der Mehrwertsteuer	15.000,00€
Rückerstattungen der Krankenkasse	5.000,00€
Grundsteuer	53.000,00€
Gewerbesteuer	45.589,46€
Finanzielle Zuweisung des Staates	5.051.853,77€
Hundesteuer	3.000,00€
Bankzinsen	6,00€
Schadensrückerstattungen von Versicherungen	5.000,00€
	5.191.949,23€

2. Soziale Sicherheit

Verkauf der Tickets für Essen auf Rädern	13.500,00€
	13.500,00€

3. Forstwirtschaft, Tourismus und Jugend

Holzverkauf	145.500,00€
Jagdrecht	6.000,00€
Beteiligung der konventionierten Gemeinden am Leasing und Unterhalt des Forstraktors	50.000,00€
Mietungsgebühr des Staates für den Einsatz des interkommunalen Forstraktors	7.000,00€
Zweitwohnsitzgebühr	1.200,00€
Night Rider – Verkauf der Night Cards	500,00€
	210.200,00€

4. Umweltschutz

Verkauf von Abfallsäcken	270,00€
Müllentsorgungsgebühren	250.000,00€
Abwasserklärgebühren	183.500,00€
Klimapakt – Finanzielle Zuweisung des Staates	45.000,00€
Naturpakt – Finanzielle Zuweisung des Staates und Beteiligung an den Kosten des Naturpaktberaters	40.000,00€
	518.770,00€

5. Gebäude und öffentliche Infrastrukturen

Pachteinnahmen	304,20€
Mieteinnahmen	67.300,00€
Bestattungs- und Friedhofgebühren	1.700,00€
Trinkwassergebühren	284.000,00€
Rückerstattung von Reparaturkosten und Stromkosten von Trinkwasserinstallationen	2.500,00€
Beteiligung des Staates an den Beleuchtungskosten der Staatsstraßen	18.000,00€
Beteiligung des Mieters des Restaurant „Becher Gare“ an den Heizkosten	8.000,00€
Mietgebühren für die Pfarrkirchen	3.650,00€
Rückerstattung eines Teiles der Heizkosten der vermieteten Pfarrkirchen	2.000,00€
	387.454,20€

6. Kultur- und Freizeit

Mietgebühren des Kulturzentrums und der Gemeindesäle	3.500,00€
Gebühren für freie Nächte	840,00€
	4.340,00€

Total der gewöhnlichen Einnahmen

6.326.213,43€

II. Außergewöhnliche Einnahmen

Anleihe zum Ausgleich des Haushaltsplanes	1.000.000,00€
Anschlussstaxen an die Kanalisation	5.400,00€
Staatliche Unterstützung für die Instandsetzung von Feldwegen	45.600,00€
Finanzielle Beteiligung des Staates an der Pflanzaktion mit der Fondation Hëllef fir d’Natur	7.956,60€
Rückerstattung seitens des Naturparks der Kosten für die Trinkwassermassnahmen in den Quellschutzzonen	30.300,00€
Anschlussstaxen an die Wasserleitung	9.000,00€
Infrastrukturarbeiten in Rippig, „am Brill“ - Rückerstattung der geleisteten Baukosten	55.000,00€
Teilbebauungsplan in Bech, „Schnéckelsbiërg“ – Rückerstattung der geleisteten Infrastrukturkosten	39.599,37€
Teilbebauungsplan in Zittig, „Auf dem Kalkef“ – Rückerstattung der geleisteten Infrastrukturkosten	30.023,25€
Zuwendung des Staates für die Renovierung der Wohnung im ehemaligen Schulgebäude in Hemstal	25.000,00€
Pacte logement 2.0. – Finanzielle Zuteilung des Staates	100.000,00€
Infrastrukturtaxen	75.000,00€

Total der außergewöhnlichen Einnahmen

1.422.879,22€

III. Gewöhnliche Ausgaben

1. Allgemeine Verwaltung

Entschädigung der Mitglieder des Schöffengerates	22.500,00€
Entschädigung der Gemeinderatsmitglieder	5.000,00€
Beitrag zum interkommunalen Syndikat SYVICOL	2.610,00€
Ausgaben für kleinere Empfänge, Feiern, Geschenke	6.000,00€
Gemeinde- und Landeswahlen – Kosten und Entschädigungen	10.500,00€
Büromaterial	8.000,00€
Anschaffung von EDV Material, Büromaterial und Möbel	3.000,00€
Unterhalt von EDV Material, Büromaterial und Möbel	11.000,00€
Datenschutz	10.000,00€
Internetseite – Weiterentwicklung und Aktualisierung	500,00€
Experten- und Rechtsanwaltskosten	30.000,00€
Rücklage für eventuelle Verurteilungen und Entschädigungen	2.500,00€
Allgemeine Haftpflichtversicherung	6.500,00€
Unfallversicherung	3.800,00€
Telefon- und Kommunikationsgebühren	17.000,00€
Gehälter und Entschädigungen der Gemeindebeamten	574.925,00€
Lizenzgebühren für Informatikprogramme	29.500,00€
Einschreibungsgebühren an Fortbildungskursen	2.500,00€
Beitrag zum interkommunalen Syndikat SIGI	58.664,99€
Einzahlung in den Fonds pour dépenses communales	85.000,00€
Katasterkosten, Eintragungs- und Hypothekgebühren	500,00€
Grundsteuer	1.800,00€
Publikationskosten – Gemeindebulet, Abfallkalender	40.000,00€
Zinsen und Bearbeitungsgebühren auf Kontokorrenten und Anleihen	1.550,00€
Kreditrückzahlungen	205.500,00€
Subventionen an Hilfsorganisationen	3.300,00€
Mehrwertsteuerrückzahlungen	15.000,00€
	1.157.149,99€

2. Technischer Dienst

Gehälter der Gemeindearbeiter	336.380,00€
Gehälter für Studentenjobs	12.120,00€
Anschaffung von Handwerksmaterial	10.000,00€
Unterhalts- und Reparaturkosten des Fuhrparks	12.200,00€
Dieseltreibstoff für Gemeindefahrzeuge	10.000,00€
Versicherungsgebühren der Fahrzeuge	12.000,00€
Vermessungskosten von Grundstücken von einem Geometer	5.000,00€
	397.700,00€

3. Soziale Sicherheit und Jugend

Essen auf Rädern	27.500,00€
Finanzielle Unterstützung der Vereinigung 50+ BECH	3.000,00€
Finanzielle Unterstützung für die Installation des „Téléalarme“	450,00€
Beteiligung am Club Senior in Junglinster	7.277,19€
Beteiligung am regionalen Sozialamt in Befort	42.000,00€
Beteiligung am Mouvement d'égalité des chances und anderen Initiativen	4.500,00€
Night Rider Dienst	1.800,00€
Teuerungs- und Heizkostenzulage	15.000,00€
	101.527,19€

4. Feuerwehr und öffentliche Sicherheit

Unterhaltskosten des ehemaligen Feuerwehrlokals	500,00€
Finanzielle Unterstützung von regionalen und nationalen Feuerwehrverbänden	500,00€
Obligatorische finanzielle Beteiligung am nationalen Rettungsdienst	71.060,27€
	72.060,27€

5. Forstwirtschaft, Tourismus und Ökonomie

Anschaffungskosten von Material für den Forstbetrieb	8.000,00€
Unterhaltsarbeiten im Wald	45.000,00€
Beteiligung an den Gehältern des Revierförsters und der Forstarbeiter	150.000,00€
Unterhalt und Versicherungsschutz des Forstraktors	62.000,00€
Unterhalt der Fahrradpiste, der Spazierwege und anderer öffentlicher Plätze	42.823,70€
Beteiligung an der regionalen Industriezone in Echternach	7.965,00€
	315.788,70€

6. Umweltschutz

Ankauf von Mülltonnen und Miete von Containern	8.500,00€
Müllabfuhr, Glas, Papier, Biomüll und Valorlux Sammlungen	170.000,00€
Müllabfuhrgebühren von gemeindeeigenen Behältern	23.000,00€
Beteiligung am interkommunalen Recyclingcenter in Junglinster	100.846,32€
Kanalnutzungsgebühren in Gemeindegebäuden	2.800,00€
Unterhaltskosten des Kanalisationsnetzes	9.000,00€
Beteiligung an den interkommunalen Abwassersyndikaten SIDEST und SIDERO	317.527,51€
Prämien für die Anpflanzung von Hochstamm-bäumen innerhalb des Bauperimeters	500,00€
Naturpakt – Kosten des Naturpaktberaters	30.000,00€
Prämien für die Realisierung von Energiesparmassnahmen	15.000,00€
	677.173,83€

7. Gebäude und öffentliche Infrastrukturen

Unterhaltskosten der öffentlichen Plätze	17.500,00€
Unterhalt des kommunalen Wegenetzes	36.000,00€
Straßenbeschilderung	10.500,00€
Unterhalt der Friedhöfe	7.000,00€
Beteiligung am interkommunalen Syndikat SICEC	130,00€
Unterhalt der Trinkwasserinstallationen	28.000,00€
Trinkwasserverbrauch in Gemeindegebäuden	5.000,00€
Stromkosten der technischen Installationen des Trinkwassernetzes	27.000,00€
Rückführung der Trinkwassergebühr an den Staat	20.000,00€
Kosten von Trinkwasseranalysen	2.500,00€
Kosten der öffentlichen Beleuchtung	58.000,00€
Heizkosten von verschiedenen Gemeindegebäuden	30.000,00€
Heizkosten der Pelletsheizung des Gebäudes „Becher Gare“	18.000,00€
Heizkosten der Pelletsheizung im Veräinsbau Hemstal	10.000,00€
Stromkosten von verschiedenen Gemeindegebäuden	25.000,00€
Unterhalts- und Reinigungskosten von Gemeindegebäuden	65.000,00€
Feuerversicherungen	30.000,00€
Pachtgebühren	50,00€
Bau- und Anschaffungsprämien	1.800,00€
Prämien für die Fassadenrenovierung	2.500,00€
	393.980,00€

8. Kirchen und Kapellen

Unterhalt der Kirchen und Kapellen	4.500,00€
Heizkosten der Kirchen und Kapellen	10.000,00€
Stromkosten der Kirchen und Kapellen	4.000,00€
	18.500,00€

9. Kultur, Freizeit und Kirchenwesen

Finanzielle Unterstützung von lokalen und nationalen Vereinigungen	14.000,00€
Organisation des GP Ost-Fenster – Finanzielle Unterstützung	2.500,00€
Finanzielle Unterstützung der lokalen Sportvereine	7.500,00€
Unterhalt des Kulturzentrums und der Vereinssäle	13.000,00€
Heizkosten des Kulturzentrums und der Vereinssäle	15.000,00€
Stromkosten des Kulturzentrums und der Vereinssäle	8.000,00€
Finanzielle Beteiligung an regionalen Musikschulen Echternach und Grevenmacher	85.000,00€
Ausgaben für öffentliche Feste	10.000,00€
Anschaffung von Kunstobjekten	3.500,00€
Aktivitäten im Rahmen des kulturellen Austauschs und der Integration	2.500,00€
Ausschankkonzessionen und Entschädigungen	73,50€
Finanzielle Unterstützung von kulturellen Vereinigungen	15.500,00€
	176.573,50€

10. Unterrichtswesen

Minerval für die Einschulung von Kindern in anderen Gemeinden	8.500,00€
Beteiligung an den Funktionskosten des Syndikats SYNECOSPORT	950.000,00€
Schulspaktion für das 1. Primärschuljahr	150,00€
Schultransport der Grundschüler aus Graulinster und Blumenthal	35.000,00€
Gehalt der Schulbusbegleiter	52.500,00€
Subventionen an erfolgreiche Schüler	10.000,00€
	1.056.150,00€

Total der gewöhnlichen Ausgaben

4.366.603,48€

IV. Außergewöhnliche Ausgaben

Ankauf von Büro- und Informatikmaterial für die Verwaltung	20.000,00€
Revision des allgemeinen Bebauungsplanes der Gemeinde	15.000,00€
Verschiedene Studienkosten	10.000,00€
Anschaffung von Arbeitsgeräten	12.000,00€
Ankauf von technischen Geräten	20.000,00€
Installation eines neuen geographischen Informationssystems (GIS)	15.000,00€
CIGR - Finanzielle Beteiligung am Dienst für ältere oder hilfsbedürftige Bürger	16.403,04€
Beteiligung an der Instandsetzung des interkommunalen Feldweges „in den Wälten“ zwischen Berburg und Brouch	152.000,00€
Installation einer Sanitäranlage auf der Becher Gare	50.000,00€
Instandsetzungsarbeiten an der Mountainbikepiste und dem Kannerwanderwee	10.000,00€
Beteiligung an der lokalen Aktionsgruppe LEADER Regioun Mëllerdall	16.200,00€
Beteiligung am Office régional de Tourisme	6.600,00€

Beteiligung am Naturpark Mullerthal	39.900,00€
Beteiligung am interkommunalen Syndikat der Industriezone Echternach SIAEE	250.000,00€
Rückzahlung der Bau- und Einrichtungskosten des regionalen Recyclingzentrums in Junglinster an die Gemeinde Junglinster	12.000,00€
Beteiligung an den Infrastruktur- und Unterhaltskosten der Mülldeponie des SIGRE	7.980,00€
Verlegen eines Regenwasserkanals in Bech, Schnéckelsbierg und Neidierfchen	650.000,00€
Verlegen eines Regenwasserkanals in Altrier, Kreizenheicht	150.000,00€
Beteiligung beim Abwassersyndikat SIDERO	30.400,00€
Beteiligung beim Abwassersyndikat SIDEST	300.000,00€
Projekt zum Anpflanzen und Unterhalt von Obstbäumen in Zusammenarbeit mit dem Naturpark Mëllerdall	10.608,98€
Beteiligung am Klimapakt mit den Gemeinden	20.000,00€
Studie zur Stabilisierung des Hanges am Weg „Bourlach“ in Hersberg	5.000,00€
Refektion verschiedener Gemeindewege	40.000,00€
Erneuerung der Straße „op der Drenk“ in Zittig	500.000,00€
Arbeiten in Zusammenarbeit mit der POST zur Verbesserung des LUXFIBRE-Netzes	30.000,00€
Infrastrukturarbeiten in der Straße „am Brill“ in Rippig	55.000,00€
Verlängerung des Bürgersteiges in der Straße „Ditzebierg“ in Kobenbour	50.000,00€
Instandsetzung von mobilitätsgerechten Bushaltestellen	20.000,00€
Friedhof Bech - Instandsetzung des Holzstegs und der Mauer	20.000,00€
SICEC - Finanzielle Beteiligung am Ausbau des Krematoriums in Hamm	10.544,08€
Programm zur Verbesserung der Pestizidwerte im Trinkwasser	42.000,00€
Abtragen des ehemaligen Trinkwasserbehälters auf dem „Leckeberg“ in Bech	25.000,00€
Unterhalt und Reparaturen an Pumpstationen und Wasserbehältern	25.000,00€
Sanierung der Quellenfassung „Schlamfuhr“ in Bech	50.000,00€
Verlegen von neuen Trinkwasser- und Kanalleitungen in der Straße „an der Gruecht“ in Rippig	150.000,00€
Einzäunung von Quellenfassungen	70.000,00€
Studien zur Verlegen einer neuen Trinkwasserleitung vom Behälter Graulinster nach Blumenthal	10.000,00€
Beteiligung an der Flusspartnerschaft Syr	1.801,84€
Ankauf von Grundstücken und Gebäuden	50.000,00€
Unterhalt und Instandsetzung von Gemeindegebäuden	20.000,00€
Umbau der Zentralheizung in der Ortschaft Altrier	30.000,00€
Umbau der ehemaligen Schulräume in Hemstal in Wohnraum	40.000,00€
Ersetzen eines Backofens im Restaurant „Becher Gare“	10.000,00€
Investitionen im Rahmen des Pacte logement 2.0.	100.000,00€
Projekt zum Neubau eines neuen Veranstaltungssaales in Bech, Hanner Bra	600.000,00€
Anschaffung einer mobilen Spülmaschine	7.000,00€
Beteiligung an schulischen Projekten im Rahmen des SYNECOSPORT	250.000,00€

Total der außergewöhnlichen Ausgaben

4.025.437,94€

Aus diesem Zahlenmaterial ergibt sich folgendes Bild:

	Einnahmen	Ausgaben	Boni 2022	Mali 2022	Boni 2021	Gesamtresultat
Gewöhnliche	6.326.213,43€	4.366.603,48€	1.959.609,95€		972.307,27€	2.931.917,22€
Außergewöhnliche	1.422.879,22€	4.025.437,94€		-2.602.558,72€		-2.602.558,72€
						329.358,50€

Somit würde am Ende des Geschäftsjahres 2023 ein Boni von 329.358,50€ entstehen.



Recyclingcenter Jonglënster

Spezifische Betriebsdaten 2022

Zutritte gesamt

49.990



Zutritte pro
Öffnungstag
(Durchschnitt)

197

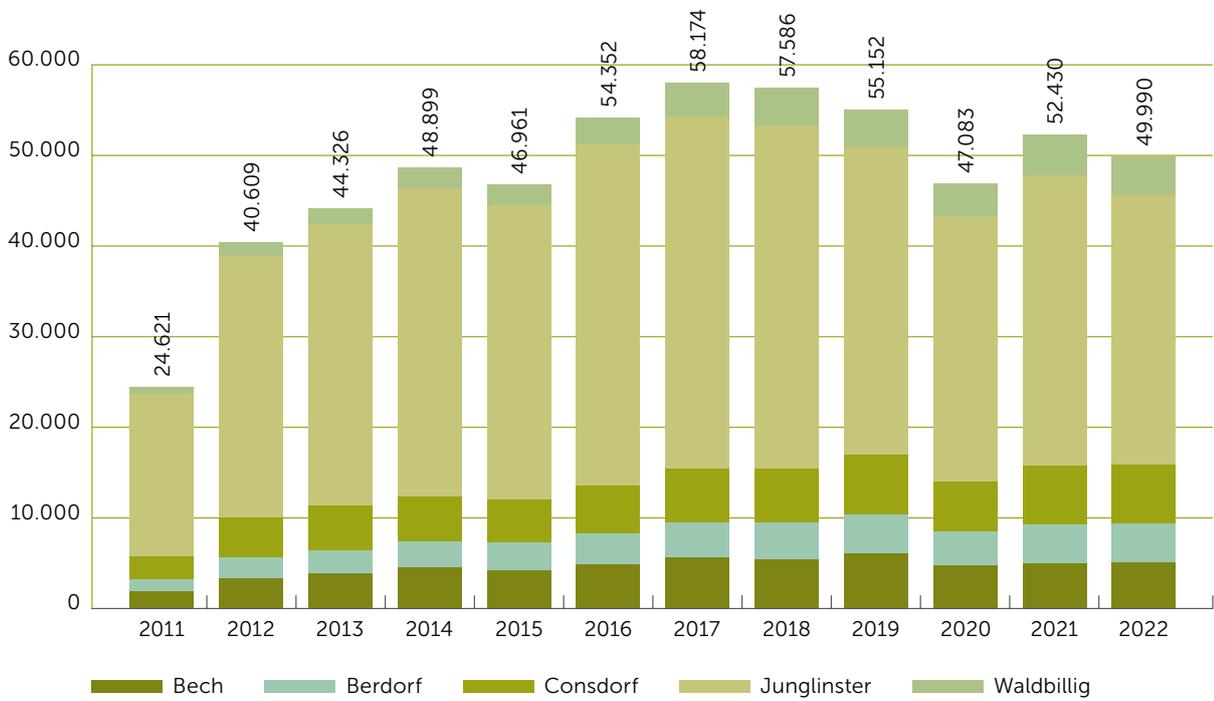


Gesammelte Mengen

3.860 t



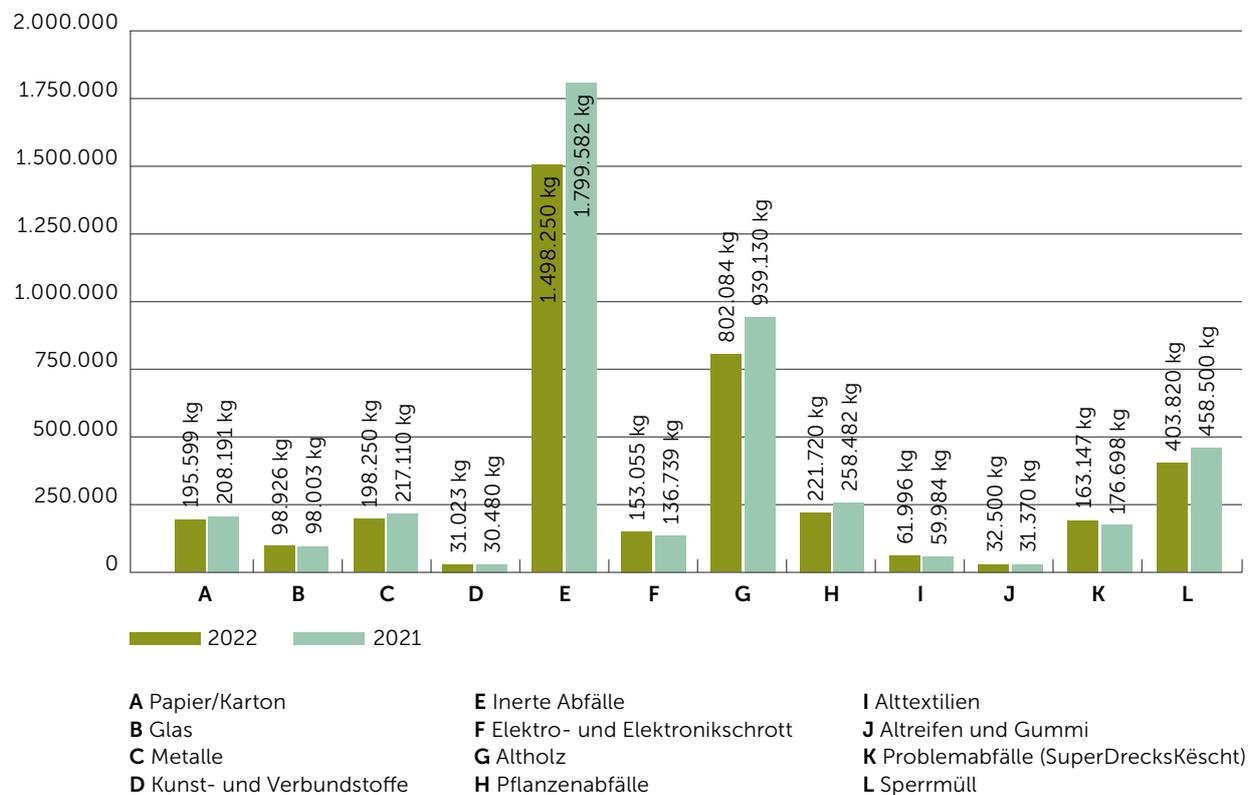
Zutritte Recyclingcenter Jonglënster



Mengenentwicklung 2021-2022 nach Stoffgruppen

Stoffgruppe	Einheit	Gesamtmenge 2021	Gesamtmenge 2022	Veränderung
Papier/Karton	kg	208.191	195.599	-6,0%
Glas	kg	98.003	98.926	0,9%
Metalle	kg	217.110	198.250	-8,7%
Kunst- und Verbundstoffe	kg	30.480	31.023	1,8%
Inerte Abfälle	kg	1.799.582	1.498.250	-16,7%
Elektro- und Elektronikschrott	kg	136.739	153.055	11,9%
Altholz	kg	939.310	802.084	-14,6%
Pflanzenabfälle	kg	258.482	221.720	-14,2%
Alttextilien	kg	59.984	61.996	3,4%
Altreife und Gummi	kg	31.370	32.500	3,6%
Problemabfälle (SuperDrecksKëscht)	kg	176.698	163.147	-7,7%
Sperrmül	kg	458.500	403.820	-11,9%
Stoffgruppen gesamt	kg	4.414.449	3.860.370	-12,6%

Mengenentwicklung 2021-2022 nach Stoffgruppen



Bilan financier 2022 Recyclingcenter Junglinster

	Kosten: Miete Container, Transport, Entsorgung, Gebäude, Technische Anlage,....	Management-pauschale	Personalkosten
Januar	12.232,43€	4.707,50€	31.036,04€
Februar	29.383,56€	4.707,50€	31.035,86€
März	16.628,77€	4.707,50€	31.162,52€
April	27.052,72€	4.825,19€	31.793,40€
Mai	6.955,21€	4.825,19€	31.666,41€
Juni	34.208,70€	4.825,19€	31.809,52€
Juli	42.981,22€	4.825,19€	31.819,77€
August	6.110,78€	4.825,19€	31.811,73€
September	32.043,72€	4.825,19€	31.835,21€
Oktober	52.048,58€	4.825,19€	31.754,17€
November	11.878,98€	4.825,19€	31.775,52€
Dezember	43.257,16€	4.825,19€	31.873,47€
Total	314.781,83€	57.549,21€	379.373,62€
Grand Total			751.704,61€

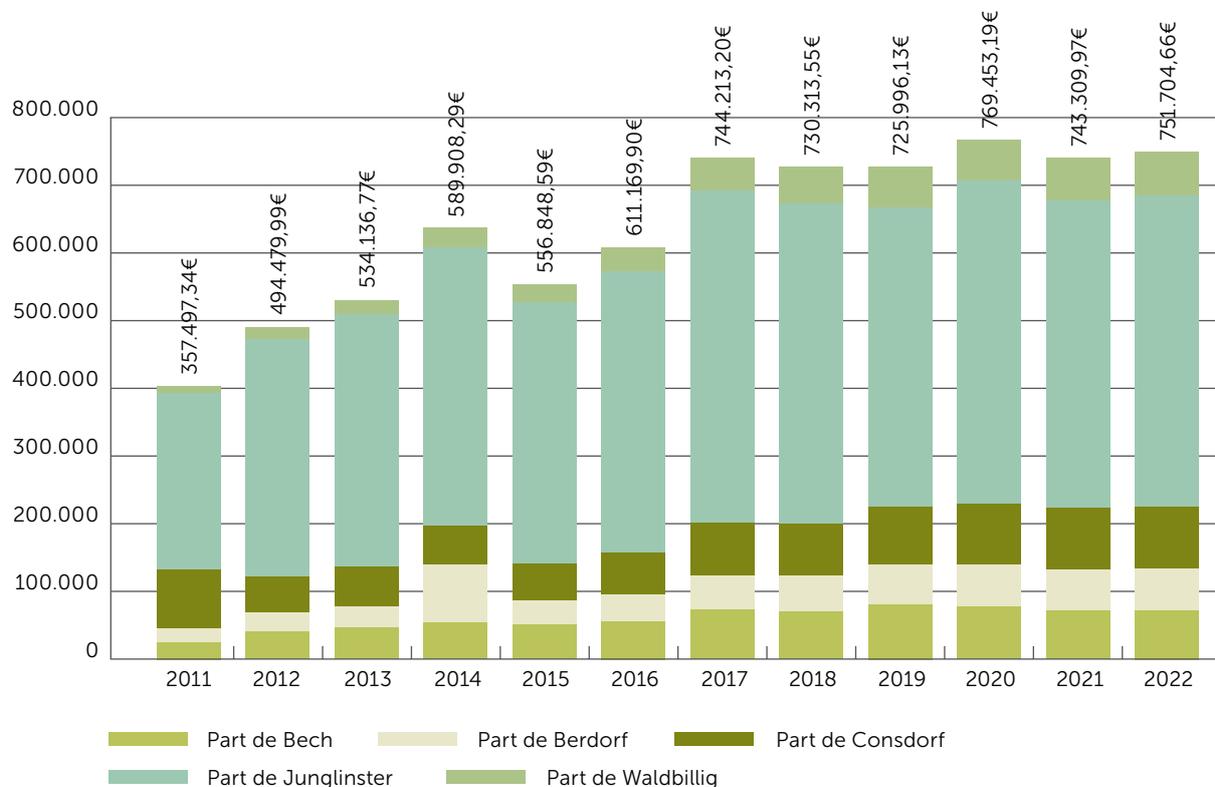
Comparaison entre les frais effectifs et les budgets 2022

	Frais de fonctionnement effectifs 2022 (EUR TTC)	Frais de fonctionnement selon budget rectifié 2022 (EUR TTC)	Frais de fonctionnement selon budget prévisionnel 2022 (EUR TTC)
Part de Bech	76.230,37€	88.619,29€	96.659,37€
Part de Berdorf	65.548,65€	69.436,61€	68.271,86€
Part de Consdorf	96.924,80€	97.630,51€	102.480,65€
Part de Junglinster	448.940,57€	488.400,29€	519.561,30€
Part de Waldbillig	64.060,27€	61.546,96€	65.589,16€
Total Frais de gestion et d'exploitation	751.704,66€	804.050,23€	874.341,95€

Répartition des frais de fonctionnement de l'année 2022 sur les communes rattachées

Total annuel						751 704,66€
	Taux fréquentation 2021	Répartition provisoire des frais en tenant compte de la fréquentation en 2021	Taux fréquentation 2022	Répartition définitive des frais en tenant compte de la fréquentation en 2022	Décompte	
Part de Bech	9,714%	73 019,87€	10,141%	76 230,37€	3 210,50€	
Part de Berdorf	8,222%	61 808,10€	8,720%	65 548,65€	3 740,54€	
Part de Consdorf	12,380%	93 063,42€	12,894%	96 924,80€	3 861,38€	
Part de Junglinster	61,104%	459 324,09€	59,723%	448 940,80€	-10 383,52€	
Part de Waldbillig	8,579%	64 489,18€	8,522%	64 060,27€	-428,91€	

Frais de fonctionnement du Recyclingcenter Junglënster



Recyclingcenter Junglënster

Beim Rossbur
 L-6114 Junglënster
 Tél. : 26 78 32-1
 Fax : 26 78 32-22

Heures d'ouvertures	Période hiver	Période été
Lundi	fermé	fermé
Mardi	07:00-13:00	07:00-13:00
Mercredi	12:30-18:30	12:30-18:30
Jeudi	12:30-18:30	13:30-19:30
Vendredi	12:30-18:30	12:30-18:30
Samedi	09:00-17:00	09:00-17:00
Dimanche	fermé	fermé
Fermé les jours fériés		

Klimapakt-Dag 2023

Iwwerreechung vun der Klimapakt-Zertifikatioun



Nodeem d’Gemeng Bech beim 2. Audit ganzer 69,8 Prozent erreicht huet, huet d’Gemeng den 31. Mäerz um Klimapakttag zu Mondorf e weidere Klimazertifikat vun de Ministeren Joëlle Welfring a Claude Turmes iwwerrecht krit.

D’Gemeng Bech war vertrauden duerch de Klimaschäffen Norbert Classen, de Mar Weides vum Klimateam, de Marc Rausch vum service technique an de Schäffen Emile Bohnenberger.

Die Gemeinde Bech hat beim Klimapakt einen Fokus auf Maßnahmen mit direkter Wirkung.

Durch die regionale Kooperation im Natur- und Geopark Mëllerdall werden Synergien genutzt und Projekte umgesetzt, von denen alle Naturparkgemeinden profitieren. Im Folgenden einige rezente und aktuelle Projekte aus den verschiedenen Klimapaktbereichen.

Konzepte, Gemeindeentwicklung

- Erweiterung der Standards für Gemeindegebäude und Gemeindeentwicklung
- Ausarbeitung eines Digitalisierungskonzepts

Kommunale Gebäude

Erweiterung Hanner Bra: Energieeffizienter Neubau, nachhaltige Bauweise:

- mit Massiv-Holz das als CO₂-Speicher wirkt.
- Photovoltaik
- Ladeinfrastruktur

Versorgung, Entsorgung (lokal/regional)

- Modernisierung der Wasserversorgung
- Einführung des neuen Abfallkonzeptes mit separaten Tonnen für Glas, Papier und Biomüll
- Gründung der Energiekooperative Energiepark Mëllerdall und Installation von gemeinschaftlichen PV-Anlagen.

Mobilität (lokal/regional)

Verbesserung Fahrradinfrastruktur:

- Reparaturstation, Ladebornen, Fahrradständer Becher Gare und Bushaltestellen Altrier Heeschbreyerwee und Keizenheicht.
- Radwegverbindung Bech-Berbourg

Interne Organisation (lokal)

- Einführung des Klimapaktchecks

Kommunikation Kooperation (regional)

- Energieeffizienz - Erfahrungsaustausch mit Betrieben
- Erster regionaler Klimapakttag 2022 in Waldbillig
- Klimaschutzkonferenz in der Primärschule
- Anpassung und Erweiterung der Gemeindesubventionen für Energie- und Nachhaltigkeit

Wirkung

Ein wichtiger Aspekt im Klimapakt ist den Erfolg der Maßnahmen zu überprüfen. Aus diesem Grund werden z. B. alle Energieverbräuche der Gemeindegebäude, der Straßenbeleuchtung, der Wasserversorgung und der Gemeindefahrzeuge in der Energiebuchhaltung erfasst und ausgewertet. Die Verbräuche des SYNECOSPORT in Berbourg werden entsprechend dem Gemeindeanteil berücksichtigt.

Mit den entsprechenden Faktoren pro Energieträger werden dann die Treibhausgasemissionen berechnet und durch die Anzahl der Haushalte geteilt, um den Einfluss des Bevölkerungswachstums auszugleichen.

Wir brauchen Ihre Unterstützung!

Die Gemeindeverwaltung hat nur einen geringen Anteil an den Gesamtemissionen auf dem Gemeindegebiet. Das Gros machen Verkehr und Haushalte aus.

Haben Sie fragen zum Klimaschutz, Energiesparen oder Nachhaltigkeit?

Nutzen Sie das kostenlose Beratungsangebot der Klima-Agence, Tel. 8002 11 90

Auch der Naturpark kann mit Fachwissen weiterhelfen, z. B. bei der Gestaltung von Grünflächen, Trinkwasserschutz, regionale Produkte



„Naturpakt-Gemeng“ Bech

Am 24. Februar 2023 hat die Gemeinde Bech die Basis-Zertifizierung im Naturpakt erreicht



Weitere Informationen zum Naturpakt finden Sie unter folgendem Link:

www.pactenature.lu

NaturPakt
Meng Gemeng engagéiert soch

GEMENG
BECH+



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



Der Naturpakt ist im Jahr 2021 vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung ins Leben gerufen worden, mit dem Ziel, kommunale Initiativen zur Wiederherstellung der Biodiversität zu fördern.

Die Gemeinde Bech ist dem Naturpakt am 22. November 2021 beigetreten. Ziel war es zu schauen, wie nachhaltig die Gemeinde mit Natur- und Wasserschutz umgeht. In den vergangenen Jahren wurden bereits viele Maßnahmen für den Natur- und Wasserschutz umgesetzt. Dies hat sich auch während der Bestandsaufnahme im Jahr 2022 für die bereits umgesetzten Naturschutzmaßnahmen gezeigt.

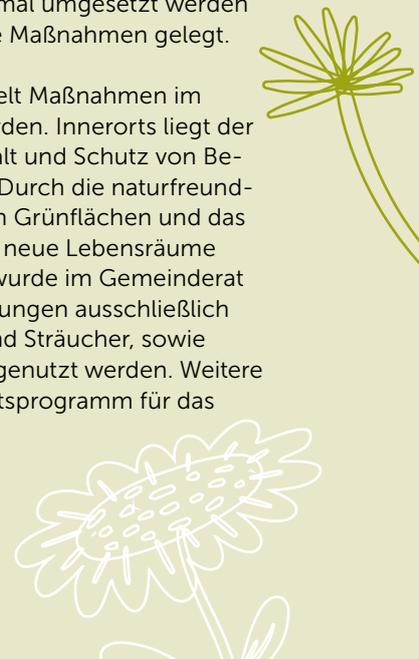
Nachdem die Bestandsaufnahme abgeschlossen war, wurde der Leistungsstand, in Bezug auf den Maßnahmenkatalog, der Gemeinde Bech am 24. Februar 2023 während des ersten obligatorischen Audits evaluiert. Mit 42,75 % (99,6 von 233 Punkten) hat Bech die Basis-Zertifizierung erreicht und hat die Zertifizierung „Naturpakt-Gemeng“ erhalten. Spätestens in 3 Jahren wird die Gemeinde neu evaluiert. Bis zum nächsten Audit strebt die Gemeinde an, 50 % der Punkte zu erhalten, um somit „bronze“ zertifiziert zu werden.

Neben den bisherigen Natur- und Wasserschutzbestrebungen sollen in den kommenden Jahren weitere Schutzmaßnahmen durchgeführt werden. Zu diesem Zweck wurde eine mehrjährige Biodiversitätsstrategie vom Natur- und Geopark Mëllerdall vorgestellt, und vom Gemeinderat angenommen. Diese beschreibt, welche Anstrengungen in den kommenden Jahren in Puncto Natur- und Wasserschutz unternommen werden sollen. Es handelt sich um gezielte Maßnahmen sowohl im Siedlungsraum, Offenland, Wald als auch für den Bereich des Wassers welche im Katalog des Naturpakt stehen, und wo die Gemeinde Potential hat sich zu verbessern, und somit eine nachhaltige Politik im Bereich des Biodiversitätsschutzes zu fördern. Damit die Schwerpunkte der Strategie optimal umgesetzt werden können, wird der Fokus auf diese Maßnahmen gelegt.

In einer ersten Phase sollen gezielt Maßnahmen im Siedlungsbereich umgesetzt werden. Innerorts liegt der Fokus zum Beispiel auf dem Erhalt und Schutz von Bestäubern und anderen Insekten. Durch die naturfreundliche Gestaltung von öffentlichen Grünflächen und das Installieren von Nisthilfen, sollen neue Lebensräume geschaffen werden. Deswegen wurde im Gemeinderat beschlossen, dass bei Neupflanzungen ausschließlich einheimische Bäume, Hecken und Sträucher, sowie standortgerechte Pflanzenarten genutzt werden. Weitere Maßnahmen sind in einem Arbeitsprogramm für das Jahr 2023 festgehalten.

< Durch die Anpassung des Mähdrythmus ist auf dieser Fläche in Rippig eine artenreiche Blumenwiese entstanden.

© NGPM, Tamara Laterza



Neuer Fahrradunterstand in Altrier

Bei der Bushaltestelle in Altrier, auf der Kreuzung der N11 mit der Straße „Op der Schanz“, wurde ein weiterer Fahrradunterstand errichtet. Die Arbeiten wurden im April abgeschlossen.



Trinkwasserleitung Marscherwald



Der Zustand der Trinkwasserleitung, welche von Graulinster durch den Marscherwald nach Blumenthal führt, befindet sich in einem schlechten Zustand. Um eine neue mögliche Trasse für eine neue Wasserleitung zu erkunden, begab sich der Schöffenrat zusammen mit dem Gemeindevortechniker Marc Rausch, dem Revierförster David Farinon sowie Mitarbeitern des Studienbüros BEST auf eine Begehung durch den Marscherwald.



Erneuerung der Durchfahrtsstraße in Zittig



Die Durchfahrtsstraße „Op der Drénk“ in Zittig wurde durch die Straßenbauverwaltung geplant und in Auftrag gegeben. Im Zuge dieser Arbeiten hat die Gemeinde Bech zusätzlich eine Erneuerung des Schmutzwasserkanals sowie der Trinkwasserleitung in der Straße „Op der Drénk“ geplant.

Die Arbeiten sind bis jetzt reibungslos verlaufen. Die Gemeindeverwaltung hat im Laufe der Zeit noch einige Zusatzarbeiten in Auftrag gegeben:

- An der Bushaltestelle wurden hohe Bordsteine eingebaut, welche ein bequemerer und sicheres Ein- und Aussteigen sicherstellen.
- Ein Gehweg wurde von der Bushaltestelle bis zur Kreuzung bei Haus Nr 17, Duerfstrooss, gebaut.
- Es wurde in der Straße „Op der Drénk“ bis zur Kapelle in der „Duerstrooss“ zusätzlich ein Regenwasserkanal verlegt. Dadurch wird die Kläranlage zusätzlich entlastet.

Der Kostenvoranschlag für die Arbeiten beläuft sich auf: 1.626.531,21 € TTC (Anteil Gemeinde) Die Arbeiten haben am 22. August 2022 begonnen und sollen nach 350 Arbeitstagen abgeschlossen sein. Die Firma Kohl Constructions von Echternach führt die Arbeiten durch.

Voraussichtlich im Juni sollen Arbeiten für das PAP „Zetteger Gare“ beginnen. In diesem Zusammenhang müssen zwischen Zittig und der Zittiger Gare ein Kanal, ein Gehweg mit Stützmauer und diverse Versorgungsleitungen verlegt werden. Diese Arbeiten werden von einem privaten Bau-träger finanziert und durchgeführt.



We are hardstyle

09.12.2022

De 9. Dezember huet d'Becher Jugend déi éischt Versioun vum „We are Hardstyle“ am Sall Hanner Bra ofgehalen. Dëst ass en neit Event bei deem spezifesch „Hardstyle“, eng elektronesch Museksrichtung gespilt gëtt. Dat Ganzt gouf zesumme mat der Dj-Firma Madness organiséiert a war e groussen Erfolleg. Virum nächste „We are Hardstyle“ am Dezember 2023, gëtt de 26. Mee vun eis eng Club-Editioun am Melusina a Clausen organiséiert.



Chrëschtbeemercher sammelen

15.01.2023

De 15. Januar war d'Becher Jugend an Deeler vun der Gemeng d'Chrëschtbeemercher asammelen. Dës goufen dann um Buergebrenne mat der Buerge verbrannt.





Antoniuskiermes

17.01.2023

De 17. Januar war d'Bech-Berbuenger Musek traditionell nees op der Schwengskiermes/Antoniuskiermes zu Rippeg fir d'Leit mat flotte lëtzebuenger Lidder ze ënnerhalen. D'Amicale Rippeger Pompjee lueden all Joer op ee gemittlecht Zesummesinn an de Veräinsbau an, mat Kiermesham an engem gudden Patt.

Sport a Fräizäit – Generalversammlung

27.01.2023



Gaart an Heem Generalversammlung

24.02.2023

De Gaart an Heem Bech huet och dëst Joer rëm e groussen Deel vum Erléis aus sengem Hierschtfest gespent. Op senger Generalversammlung Enn Februar huet de Veräin e Scheck vun 1.300€ un d'Wonschkutsch asbl. iwwerreicht. D'Wonschkutsch asbl. hëlleft schwéierkranke Mënschen e leschte Wonsch ze erfëllen.





Op der Schanz



Hemstel



Bech

Liichtmëssdag

02.02.2023

D’Kanner aus all den Uertschaften vun der Gemeng si liichte gaangen a konnten vill Séisssegkeete sammelen.



Zëtteg



Rippeg



Kuebebuer

Buergbrennen

27.02.2023

Traditionell goufen an der Gemeng op Buergsonndeg d'Buergen verbrannt.

Organisateuren waren:

Zu Rippeg:

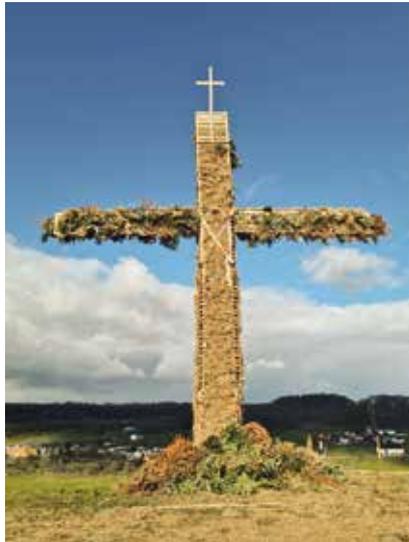
d'Amicale Rippeger Pompjee

Op der Schanz:

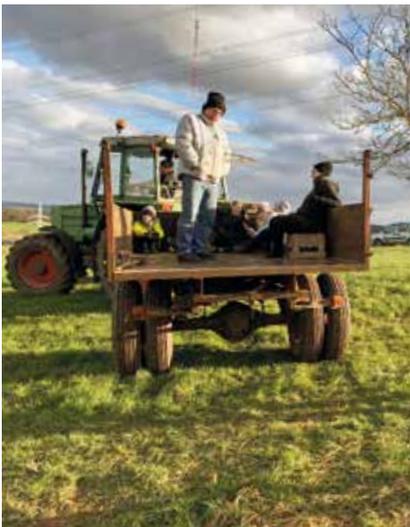
d'Micky Mais aus der Gemeng Bech

Zu Bech: d'Becher Jugend

Bech



Rippig



Op der Schanz





Kannerfuesbal

26.02.2023

D'Bech-Berbuenger Musek huet e Kannerfuesbal am Sall Hanner Bra organiséiert. Niewent enger Tombola fir Grouss a Kleng, Fuesmusek, lessen a Gedränk war natierlech och fir Kanneranimatioun gesuergt.



Becher Jugend Generalver- sammlung

17.03.2023

Mëtt Mäerz hate mir eis järelech Generalversammlung an hu stolz op eis erfollegräich Eventer vum Joer 2022 zeréck gekuckt. No der Versammlung si mir bei de Restaurant Steinmetz iessen a Keele spille gaangen.



Micky Mais Generalver- sammlung

17.03.2023



Déser Deeg haten d'Micky Mais aus der Gemeng hir Generalversammlung mat Merci lessen am Veräinsbau op der Schanz. Bei der Geleeënheet hunn d'Micky Mais dem Kannerhaus Jonglënster - Arcus a.s.l - representéiert vum Anja Bicheler an Tony Martins – e Scheck iwwert 1.000€ iwwerreicht. Dësen huet sech zesummegeat zur Hallschent aus engem Don vun der Gemeng Bech fir weider Fotobicher „D'Gemeng Bech am Laf vun der Zäit“ déi si vun de Micky Mais kritt hunn, an zu der anerer Hallschent aus engem Don vun de Micky Mais selwer. Mir wënschen de Kanner aus dem Kannerheem flott Aktivitéite mat dëse Suen.



Schüler- auditioun an Diplom- iwwerreechung

31.03.2023

Hei e puer Impressiounen vun der Schülerauditioun vun der UGDA zu Berbuerg am Centre Beaurepaire, organiséiert vun der Bech-Berbuenger Musek.

Als Gäscht konnt hir Presidentin, d'Viviane Bohnenberger, nieft all de Schüler mat hiren Elteren, an de responsabelen Chargés de Cours:

- d'Michelle Van Dijk, Chargée de Direction vun der UGDA
- d'Alex Klein, Vertrieeder aus dem Schäfferot vun der Gemeng Manternach
- de Camille Kohn, Buergermeeschter aus der Gemeng Bech begréissen.



Ënnert der Direktioun vum Danny Heuschen hunn d'Mini Notes e puer flott Stécker gespilt, duerno war en Duo Cor/Trombonne um Programm, iert d'Eveil Musicales- an d'Solfègeklass e puer Lidder gesongen hunn.

En décke Bravo un all eis Schüler déi duerno och hire wuelverdénkten Diplom vun der UGDA an de Gemeengevertrieeder iwwerreecht kritt hunn.



Als Ofschluss huet de Jugendensemble Pink Notes nach e puer Stécker gespilt, an eent dovunner zesumme mat de Kanner aus dem Solfège.

Op der Auditioun haten d'Kanner d'Geleeënheet fir déi verschidden Instrumenter ze gesinn an ze héieren, an ze gesinn wéi flott et ka sinn an engem Ensemble ze spillen. Si sollen esou d'Loscht vermëttelt kréien e Blossinstrument ze léieren, mat deem se herno an enger Musek spille kënnen.

Klibberen

06.-08.04.2023

Wéi all Joer sinn d'Kanner an deene verschiddenen Dierfer an der Gemeng klibbere gaangen.



Rippege



Hemstel

Generalversammlung Becher Gesank

21.04.2023



Quaks de Bal

21.04.2023

D'Becher Jugend huet den 21. Abrëll mat Succès hire Quaks de Bal ofgehalen. Bei dëser zweeter Editioun goufe ronn 400 Leit empfangen. Mir freeën eis op d'nächst Joer.



Meekranz

01.05.2023

D'Micky Mais hunn sech och dëst Joer rëm fir den traditionelle Meekranz bei de Schanzer Wäschbueren zesummefonnt. Gläichzäiteg gouf dervu profitéiert fir d'Bueren an d'Plaz ze botzen.



Aweigung Unterführung

28.04.2023

Die Unterführung für Fußgänger und Fahrradfahrer zwischen Altrier und Kreizenheicht wurde ihrer Bestimmung übergeben. Das Projekt, welches von der Straßenbauverwaltung Echternach geplant und umgesetzt wurde, erlaubt endlich eine sichere Verbindung beider Ortschaften für unsere Bürgerinnen und Bürger.

Der Kostenpunkt beläuft sich auf 874.717,32€. Eine finanzielle Unterstützung in Höhe von 119.958,40€ erhielt die Gemeinde vom „Ministère du Tourisme“.



Aweigung Kläranlag

28.04.2023

Da die alte Kläranlage in „Bourlach“ die heutigen Anforderungen nicht mehr erfüllte, wurde zusammen mit dem SIDEST eine neue moderne Kläranlage in Hersberg geplant und gebaut. Diese Anlage klärt in Zukunft die Abwasser der Ortschaften Altrier, Hersberg und Kreizenheicht. Zu einem späteren Zeitpunkt soll auch das Abwasser der Ortschaft Kobenbour hier geklärt werden. Nach den Festreden wurde die Anlage besichtigt, Herr J.M. Ries gab zu den verschiedenen Stationen die nötigen fachmännischen Erklärungen ab. Ein geselliges Beisammensein schloss die Feierlichkeiten ab.





Duerffest zu Bech Hanner Bra

Programm

- 12:15 Sëller Musek
- 14:00 Lets Dance Manternach
- 15:00 Akkordeonsorchester Menningen-Minden
- 17:00 Lungo a Mil

Organisatioun: Bech-Berbuenger Musek



Porte ouverte

Inscriptions nouveaux élèves, informations et renseignements, présentation de tous les instruments et possibilité d'essayer tous les instruments pour tous les enfants à partir de 4 ans et adultes.

- 10:00-12:30 : présentation instruments / présentation classes de danse
 - 12:30-16:00 : concert open-air avec plusieurs ensembles instrumentaux
- www.emechternach.com / T. 728254

Organisatioun: Ecole Régionale de Musique de la Ville d'Echternach



Konschtausstellung

An der Ausstellung, déi am Centre Culturel „Hanner Bra“ statt-fënnt, kënnst dir net nëmme Molkonscht, mee och dem Jos Prim seng Skulpturen a Keramikobjete an dem Marie-Josée seng Parzeläinmolerei bewonneren.

Organisatioun: Club Bellarte



IVV Wanderung

13. Editioun vun der IVV Wanderung zu Bech Hanner Bra
Strecken vun 6, 13 an 22 km tëschent Bech an Hierber

Organisatioun: Micky Mais Gemeng Bech



28/29.07.23
Freides/Samschdes

Tunneldisco

D'Becher Jugend organiséiert erëm hier traditionell Tunneldisco am alen Tunnel zu Bech. Dëst Event besteet säit iwwer 40 Joer a bréngt Leit aus dem ganze Land zesummen. Freides steet ënnert dem Motto 90er/2000er a Samschdes gëtt EDM, also Electronic Dance Music, gespillt. Méi Informatiounen fannt dir deemnächst op de soziale Medie vun der Becher Jugend oder op tunneldisco.lu

Organisatioun: Becher Jugend



29.07.23
Samschdeg

Summerparty 45 Joer

De Moto Club Les Iguanes war frou fir no zwee Joer Coronapaus 2022 erëm eng Summerparty zu Rippeg organiséieren ze kënnen, an dat war e groussen Erfolleg. Dëst Joer feiere si hiert 45. Clubbestoen.

Organisatioun: Moto Club Les Iguanes



15.08.23
Dënschdeg

Liichterprëssessioun beim Bildchen

Op Léiffrawëschdag fënnt um 20 Auer eng Liichterprëssessioun vun der Schanzer Kierch bei d'Heeschbreger Bildchen statt. Duerno gëtt virun der Eech mat senger Madonnestatue eng feierlech Mass zelebréiert.

Organisatioun: Par Regioun Iechternach Saint-Willibrord




10. Juni 2023
Portes Ouvertes
AN ALLE JUGENDHAISER ZU LËTZEBUERG
VUN 14:00-18:00 AUER
Féierungen > Animatiounen > Informatiounen

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Jeunesse

juha  www.juha.lu

Anniversaire



Här Dienhart Jos



Madamm Schwartz-Schiltz Irène

Mariages



Petry Alex - Majerus Claire
23.12.2022



Service Régional de
**MÉDIATION
DE VOISINAGE**



*Huet Dir Sträit
mam Noper?*

**NACHBARSCHAFTS-STREIT?
UN CONFLIT DE VOISINAGE?**

Denken
Sie an die
Nachbarschafts-
Mediation !

Pensez à la
médiation
de voisinage!



Infos:



MEC | mouvement pour
asbl | l'égalité
des chances

... pour tous!

Mouvement pour l'Égalité des Chances a.s.b.l.
9, rue André Duchscher
L-6434 Echternach

Telefon +352 26 72 00 35

info@mecasbl.lu
www.mecasbl.lu



**SERVICE RÉGIONAL CONVENTIONNÉ
AVEC LES COMMUNES :**

DU MULLERTHAL : BEAUFORT, BECH,
CONSDORF, ECHTERNACH, FISCHBACH,
LAROCHETTE, ROSPORT-MOMPACH

DE LA MOSELLE: BETZDORF, LENNINGEN,
MONDORF-LES-BAINS, MERTERT, REMICH,
STADTBREDIMUS, WALDBREDIMUS.

COACHING

NICOLE GOETZ

Coaching Nicole Goetz

contact@coaching-nicolegoetz.lu

T. (+352) 621 665 737

7, route de Luxembourg

L-6130 Junglinster

Mé.-Fr.: 09:00-16:00

www.coaching-nicolegoetz.lu

Life Coaching

Der beste Tag deines Lebens ist der, an dem du entscheidest, dass dein Leben dein eigenes ist. (Bob Moawad)

Life Coaching ass eng ganz praxis- an léisungsorientéiert Ënnerstützung an verschiddenen Situatiounen am Liewen, déi vun lech als blockéierend, stéierend, negativ... empfongt ginn. Dat kann esouwuel am privaten wéi och am beruflechen Kontext sinn. Als zertifizierten Systemeschen Coach, ënnerstëtzen ech eng ganzheetlech Siicht op d'Situatioun an d'Liewen, woubäi Dir an Ärem ganzen Ëmfeld wouer geholl gitt (Famill, Aarbecht, Fräizäit, ...).

Coaching ass *keng* Therapieform a setzt do un, wou Dir eppes fir lech kënt änneren – nämlech ab ELO.

Burnout-Coaching

Ein neues Leben kann man nicht anfangen, aber täglich einen neuen Tag. (Henry David Thoreau)

Stresseg Situatiounen gehéieren zu eisem Liewen dozou. Wann awer konstanten Stress onzefridden a krank mécht, ass et wichteg eppes ze ënnerhuelen. Stress dee krank mécht, kann zum Beispill e Burnout provozéieren. Net all Mënsch geet mat Stress gläichermoossen ëm an net bei all Mënsch entwéckelt e Burnout sech d'selwecht. Logescherweis gëtt et net déi eng Léisung fir jiddereen an wichteg ass eng individuell Ënnerstützung fir nei an individuell ugepassten Strategien ze entwéckelen déi zu méi Gläichgewicht am Liewen féieren.

Coaching:

- Fir Erwuessener ab 18 Joer
- Praxis- an léisungsorientéiert
- Am privaten an beruflechen Kontext
- Vertrauensvoll Gespräicher an absolutter Diskretioun
- Ënnerstützung an verschiddensten Liewenssituatiounen
- Burnout- an Stresspräventioun
- Individuell ugepassten Coaching
- Sëtzen tëscht 60 an 90 Minuten

Trauerbegleitung

Tränen reinigen das Herz. (F. M. Dostojewski)

De Verloscht vun engem Mënsch an déi domadder verbonnen Trauer, versetzen eis an en emotionalen Ausnahmezustand. Wéi laang Trauer dauert an d'Form vun der Trauer sinn ganz ënnerschiddlech vun Mënsch zu Mënsch. Mä, all Trauer wëll gehéiert an gefillt ginn.

Als Trauerbegleeder begleeden ech lech am Trauerprozess an ënnerstëtzen lech bei der Bewältigung vun Ärem Verloscht.

Iwwer verständnisvoll an empathesch Gespräicher, gemeinsaamt Schweigen, Abschiedsritualer an ënnerstëtzen Übungen, gëtt der Trauer déi Opmierksamkeit geschenkt, déi se brauch.

Trauerbegleitung:

- Fir Erwuessener ab 18 Joer
- Zäit fir verständnisvoll Gespräicher
- Bäistand a Begleitung am Trauerprozess
- Ritualer fir Äddi ze soen
- Ënnerstützung fir zréck an den Alldag ze fannen
- Trauer kann bedeuten: Verloscht vun engem Mënsch den eis no stoung, Verloscht vun engem treien Hausdéier, vun enger Liewensgemeinschaft, ...
- Sëtzen tëscht 60 an 90 Minuten



© Jeannine Unsen

**Unsere gemeinsame Mutter Natur zeigt
ihren Kindern immer deutlicher, dass ihr der
Geduldsfaden gerissen ist.**

